

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 961
Sitzung vom 21/11/2025 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Rosmarie Pamer
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung des Entwurfs
„ Bereichsvertrag des Personals der
Landesverwaltung betreffend
Berufsschulen, Fachschulen für
Berufsbildung, Musikschulen, Kindergärten
sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
für Integration“

Oggetto:

Approvazione dell'ipotesi di "Contratto di
comparto del personale
dell'Amministrazione provinciale relativo alle
scuole professionali, di formazione
professionale, di musica, dell'infanzia e ai
collaboratori e alle collaboratrici
all'integrazione"

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Artikel 4 bis 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 „Personalordnung des Landes“ (nachfolgend als „Personalordnung“ bezeichnet) regeln die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen (nachfolgend als „Agentur“ bezeichnet) und die Kollektivvertragsverhandlungen.

Die Kollektivvertragsverhandlungen werden von der Agentur im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Programmziele und Ausgabengrenzen sowie im Einvernehmen mit dem Generaldirektor/der Generaldirektorin des Landes geführt. (Artikel 5, Absatz 1 der Personalordnung).

Die Landesregierung hat die Agentur mit Beschluss Nr. 888 vom 31.10.2025 damit beauftragt, die Vertragsverhandlungen für das Triennium 2025-2027 für das Personal der Berufsschulen, Fachschulen für Berufsbildung, Musikschulen, Kindergärten sowie für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration aufzunehmen.

Der diesem Beschluss beiliegende Vertragsentwurf (Anlage 1) wurde von der Agentur und den repräsentativen Gewerkschaften am 11.11.2025 unterzeichnet. Die Vertragsinhalte entsprechen den vorgegebenen Programmzielen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 888 vom 31.10.2025. Der Vertragsentwurf ändert verschiedene Bestimmungen des Bereichsabkommens für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes, der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung sowie der Musikschulen für den Zeitraum 2005 – 2008 vom 27. Juni 2013 (nachfolgend als „Bereichsabkommen 2013“ bezeichnet) ab und enthält im Wesentlichen Folgendes:

- Der Stundenabschlag in Anerkennung nicht planbarer Tätigkeiten laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1370/2014, wurde von der jährlichen Unterrichtszeit in Abzug gebracht.
- Um dem Personal Planungssicherheit bzgl. der individuellen Arbeitsverpflichtung zu garantieren, wurde verschriftlich, dass innerhalb der zweiten Oktoberwoche, im begründeten Ausnahmefall zu einem späteren Zeitpunkt, die individuelle Unterrichtszeit in Form einer Jahressolltabelle mitgeteilt wird.

Gli articoli da 4 a 7 della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 recante l'“Ordinamento del personale della Provincia” (di seguito nominata “Ordinamento del personale”) disciplinano l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali (di seguito nominata “Agenzia”) e la contrattazione collettiva.

La contrattazione collettiva è gestita dall'Agenzia nell'ambito degli obiettivi programmatici e i limiti di spesa definiti dalla Giunta provinciale, di concerto con il Direttore generale/la Direttrice generale della Provincia (articolo 5, comma 1 dell'Ordinamento del personale).

Con la deliberazione n. 888 del 31.10.2025 la Giunta provinciale ha incaricato l'Agenzia ad avviare le trattative contrattuali per il triennio 2025-2027 per il personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e delle scuole di musica, al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione.

L'ipotesi di contratto allegata alla presente deliberazione (allegato 1) è stata firmata dall'Agenzia e dalle organizzazioni sindacali rappresentative in data 11.11.2025. I contenuti del contratto sono conformi agli obiettivi programmatici della delibera della Giunta provinciale n. 888 del 31.10.2025. L'ipotesi di contratto modifica diversi articoli del contratto di comparto per il personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e delle scuole di musica, relativo al periodo 2005-2008 del 27 giugno 2013 (di seguito denominato "accordo di comparto 2013"). Essenzialmente l'accordo riguarda i seguenti punti:

- La detrazione di ore per attività non programmabili ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 1370/2014 è stata applicata al monte ore annuale dell'orario di insegnamento.
- Al fine di garantire certezza al personale nella pianificazione dei propri impegni lavorativi individuali, è stato stabilito per iscritto che esso riceverà l'orario di insegnamento individuale in forma di tabella annuale individuale entro la seconda settimana di ottobre o, in casi eccezionali giustificati, in un momento successivo.

- Berufsschullehrkräfte sind dazu verpflichtet, Schüler und Schülerinnen bei unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten im Ausmaß von maximal 12 halben Tagen im Laufe des Schuljahrs zu begleiten. Künftig gilt bei mehrtägigen unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten, in Anerkennung der damit einhergehenden Vorbereitung und Nachbearbeitung, einmalig pro Schuljahr einer der vorgesehenen zwölf Halbtage als geleistet.
- Aufsichtsdienst bei den schriftlichen Prüfungen der Staatsprüfungen wird zur Prüfungstätigkeit gezählt.
- Die monatliche Klassenlehrerzulage wird erhöht, von durchschnittlich mindestens 57 und höchstens 114 Euro brutto auf mindestens 115 und höchstens 230 Euro brutto.
- Lehrpersonen ohne Hochschulabschluss, die den Meisterbrief besitzen, der für den persönlichen Lehrauftrag relevant ist, wird für den beruflichen Aufstieg in den Besoldungsstufen ein konventionelles Dienstalter von drei Jahren zuerkannt.
- Für die Aufnahme in den Dienst als befristete Lehrkraft der Musikschulen des Landes gilt künftig als Zugangsvoraussetzung auch der reine Studententitel.
- Für das Lehrpersonal der Musikschulen wird eine Zulage für Fachgruppenleiter/Fachgruppenleiterinnen (monatlich 250 Euro brutto) und eine Zulage für Gruppenunterricht von nicht weniger als acht Schülern oder Schülerinnen (monatlich bis zu 200 Euro brutto) eingeführt.
- Die Probezeit wird abgeändert.
- Zusatzstunden, die über die jährliche ordentliche Unterrichtszeit hinausgehen, können künftig entweder Unterrichtstätigkeit oder andere Tätigkeiten betreffen, die jährlich durchgehend mit der Funktionalität der Schule zusammenhängen und werden künftig nicht mehr wie zusätzliche Unterrichtsstunden, sondern wie Überstunden bezahlt.
- Es wird festgehalten, dass während der Elternzeit und der Freistellung aus Erziehungsgründen keine Ruhetage anreifen.
- Il personale docente delle scuole professionali è tenuto ad accompagnare gli allievi e le allieve in attività parascolastiche fino ad un massimo di dodici mezze giornate nel corso dell'anno formativo. In futuro, nel caso di attività parascolastiche della durata di più giorni, in riconoscimento della preparazione e del lavoro di verifica successiva che esse comportano, una sola volta per ogni anno scolastico una delle dodici mezze giornate previste è considerata prestata.
- Attività di servizio di sorveglianza durante le prove scritte degli esami di Stato è ricondotta all'attività d'esame.
- L'indennità mensile per docenti capo classe è aumentata, da mediamente minimo 57 euro e massimo 114 euro lordi a minimo 115 e massimo 230 euro lordi.
- Al personale docente non laureato, in possesso del diploma di maestro artigiano attinente all'incarico individuale di insegnamento, ai fini della progressione professionale nei livelli retributivi, viene riconosciuta un'anzianità convenzionale di tre anni.
- Ai fini di accesso al servizio quale docente a tempo determinato delle scuole di musica della Provincia in futuro è previsto quale requisito di accesso anche il mero titolo di studio.
- Per il personale docente delle scuole di musica sono introdotte un'indennità d'istituto per i/le responsabili di gruppi disciplinari (mensilmente 250 euro lordi) e un'indennità per l'insegnamento di gruppo con non meno di 8 alunni o alunne (mensilmente fino a 200 euro lordi).
- È modificato il periodo di prova.
- Ore aggiuntive rispetto all'ordinario monte ore annuo possono riguardare sia attività di insegnamento che altre attività annuali continuative connesse al funzionamento della scuola e sono in futuro retribuite non più come ore aggiuntive di insegnamento ma con il valore di ore straordinarie di insegnamento.
- È stabilito che durante il congedo parentale e il permesso per motivi educativi non matura alcun periodo di riposo.

- Die Zulage für die Begleitung von Schülerinnen und Schülern wird verdoppelt (von 2,80 auf 5,60 Euro brutto).
- Bei fehlendem Zweisprachigkeitsnachweis erfolgt künftig kein Einbehalt von Gehalt und Sonderergänzungszulage in Prozenten, sondern ein Einbehalt in fester Höhe von der monatlichen Lehrberufszulage.
- Die Regelung der Freistellung von der Unterrichtstätigkeit wird abgeändert.
- Die Zulage für Kindergärtner und Kindergärtnerinnen mit Spezialisierungsdiplom für Integration, die den Dienst auf eigens dafür im Stellenplan ausgewiesenen Stellen leisten, wird auf 10% des Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der VIII. Funktionsebene angehoben.
- Die Zulage für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration in Höhe von 20 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene wird auf jene mit einem unbefristeten oder einem, aufgrund Eintragung in die entsprechende Rangordnung abgeschlossenen, befristeten Arbeitsverhältnis beschränkt.
- Indennità per l'accompagnamento di alunni e alunne è raddoppiato: da 2,80 a 5,60 euro lordi.
- In caso di mancanza dell'attestato di bilinguismo in futuro non verrà più trattenuta una percentuale dello stipendio e dell'indennità integrativa speciale, ma un importo fisso della retribuzione professionale per l'insegnamento.
- È modificato la disciplina sul distacco dall'insegnamento.
- L'indennità per insegnanti di scuola dell'infanzia con diploma di specializzazione all'integrazione che prestano servizio su posti appositamente indicati nell'organico è aumentata al dieci per cento dello stipendio iniziale del livello retributivo inferiore dell'VIII qualifica funzionale.
- L'indennità per collaboratori e collaboratrici all'integrazione nella misura del 20 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza è limitata a coloro che hanno un rapporto di lavoro a tempo indeterminato oppure a tempo determinato stipulato in base ad inserimento nella relativa graduatoria.

Mit Bezug auf die Ausgabengrenzen sieht die Personalordnung des Landes vor, dass die Landesregierung die öffentliche Verhandlungsdelegation zur Unterzeichnung des endgültigen Vertrags ermächtigt oder neue Richtlinien für die Fortführung der Verhandlungen erteilt, nachdem sie die finanzielle Deckung des Vertragsentwurfes durch den Jahres- und Mehrjahreshaushalt überprüft hat (Art. 5, Absatz 6 der Personalordnung). Mit dem vorliegenden Ermächtigungsbeschluss zum Abschluss des Kollektivvertrages behebt die Landesregierung aus dem Fonds für die Kollektivvertragsverhandlungen die notwendigen Beträge zugunsten jener Ausgabenkapitel, zu deren Lasten die Mehrausgaben gehen, die der Kollektivvertrag mit sich bringt (Art. 7, Absatz 3 der Personalordnung).

Per quanto riguarda i limiti di spesa, l'Ordinamento sul personale prevede che la Giunta provinciale si pronunci, previa verifica della copertura finanziaria annuale e pluriennale, sull'ipotesi di contratto, autorizzandone la definitiva sottoscrizione da parte della parte negoziale pubblica o impartendo nuove direttive per la continuazione della contrattazione (articolo 5, comma 6 dell'Ordinamento sul personale). Con la presente deliberazione di autorizzazione alla sottoscrizione del contratto collettivo la Giunta provinciale preleva dal fondo per la contrattazione collettiva le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con lo stesso (articolo 7, comma 3 dell'Ordinamento sul personale).

Die Personalordnung sieht in diesem Zusammenhang vor, dass der Landesregierung innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung des Vertragsentwurfes (es handelt sich um keine Ausschlussfrist), neben dem Vertragsentwurf, der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Vertrages und das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben übermittelt werden (Artikel 5, Absatz 5 der Personalordnung).

Der von der Agentur unterzeichnete Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages (nachfolgend als „Bericht“ der Agentur bezeichnet) ist vorliegendem Beschluss beigelegt (Anlage 2). Der Bericht enthält eine Beschreibung des rechtlichen Rahmens der Verhandlung, das Verhandlungsergebnis und die detaillierte Kostenberechnung.

Das positive Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums liegt der Landesregierung vor (Protokoll des Kollegiums Nr. 43 vom 17.11.2025).

Die verfügbaren Finanzmittel sind im gesetzlich vorgesehenen Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt, der bei vorliegender Beschlussfassung folgende Beträge zu Lasten des Landeshaushaltes 2025-2027 vorsieht: 337.674.028,45 € Euro für das Jahr 2025, 266.607.923,35 € Euro für das Jahr 2026 und 263.230.519,95 € Euro für das Jahr 2027 (Artikel 5, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 11, nachfolgend als „Stabilitätsgesetz 2025“ bezeichnet).

Die Landesregierung hat mit verschiedenen Beschlüssen, die im Bericht der Agentur auf S. 18 aufgelistet sind, im laufenden Jahr Zweckbindungen zu Lasten des Fonds verfügt: Euro 329.525.030,28 für das Jahr 2025, Euro 256.611.312,66 für das Jahr 2026 und Euro 253.233.909,26 für das Jahr 2027.

Die Landesregierung hat mit verschiedenen Beschlüssen, die ebenso im Bericht der Agentur auf S. 18 aufgelistet sind, weitere Ausgabengrenzen für andere Kollektivvertragsverhandlungen im laufenden Jahr zu Lasten des Fonds verfügt: Euro 4.443.500,00 für das Jahr 2025, Euro 4.668.500,00 für das Jahr 2026 und Euro 4.668.500,00 für das Jahr 2027.

In tale contesto, l'Ordinamento del personale prevede che entro 20 giorni dalla sottoscrizione dell'ipotesi di contratto (termine non perentorio) debbano essere trasmessi alla Giunta provinciale, oltre all'ipotesi di contratto, la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto e il parere del Collegio dei revisori dei conti che attesti la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio (articolo 5, comma 5 dell'Ordinamento sul personale).

La relazione firmata dall'Agenzia sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo (di seguito indicata come “relazione” dell'Agenzia) è allegata alla presente deliberazione (allegato 2). La relazione contiene la descrizione della cornice normativa della contrattazione, il risultato della trattativa e il calcolo dettagliato dei costi.

Il parere positivo del Collegio dei revisori dei conti è stato visionato dalla Giunta provinciale (verbale del Collegio n. 43 del 17/11/2025).

Le risorse finanziarie disponibili sono stabilite dal fondo per la contrattazione collettiva che all'atto di adozione della presente deliberazione prevede i seguenti importi a carico del bilancio provinciale 2025-2027: 337.674.028,45 € euro per l'anno 2025, 266.607.923,35 € euro per l'anno 2026 e 263.230.519,95 € euro per l'anno 2027 (articolo 5, comma 1 della legge provinciale del 20 dicembre 2024, n. 11, di seguito denominata “legge di stabilità 2025”).

Con diverse deliberazioni, elencate a pag. 18 della relazione dell'Agenzia, la Giunta provinciale ha disposto nell'anno in corso impegni di spesa a carico del fondo ammontanti ad euro 329.525.030,28 per l'anno 2025, euro 256.611.312,66 per l'anno 2026 und euro 253.233.909,26 per l'anno 2027.

Con diverse deliberazioni, elencate sempre a pag. 18 della relazione dell'Agenzia, la Giunta provinciale ha disposto nell'anno in corso ulteriori limiti di spesa per trattative contrattuali a carico del fondo ammontanti ad: euro 4.443.500,00 per l'anno 2025, euro 4.668.500,00 per l'anno 2026 ed euro 4.668.500,00 per l'anno 2027.

Im Bericht der Agentur sind die Gesamtkosten des Vertragsentwurfes zu Lasten des Fonds, aufgeschlüsselt nach Finanzjahren, angegeben (S. 25). Es handelt sich um folgende Beträge: Euro 684.921,19 im Jahr 2025, Euro 3.638.263,31 im Jahr 2026 und Euro 3.638.263,31 im Jahr 2027.

Die Vertragskosten zu Lasten des Fonds entsprechen den Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung zu den Programmzielen (Nr. 888/2025); der vom Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2025 vorgesehenen Fonds verfügt über die nötige Deckung (siehe auch S. 19 und S. 25 des Berichtes der Agentur).

Gemäß Durchführungsbestimmung zum Autonomiestatut kann der gegenständliche Vertragsentwurf erst dann definitiv unterzeichnet werden, wenn die Kontrollsektionen des Rechnungshofes die Quantifizierung der Kosten des Kollektivvertrages für glaubwürdig bewertet haben und bescheinigt haben, dass die Kosten mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten der Provinz vereinbar sind (Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Juli 2023, Nr. 113). Zu diesem Zweck verfügt die Landesregierung mit vorliegendem Beschluss die Übermittlung des Vertragsentwurfes an den Rechnungshof.

Nach Ablauf von fünfzehn Tagen ab der Übermittlung des Vertragsentwurfes gilt das Bescheinigungsverfahren als abgeschlossen und kann der Kollektivvertrag endgültig unterzeichnet werden (Artikel 1 des vorgenannten gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 113/2023).

Änderungen im Interesse des Schatzmeisters/der Schatzmeisterin müssen diesem/dieser durch Übermittlung der diesem Beschluss beiliegenden Anlage 6 genannt „Anlage 8/1 Ausgaben“ mitgeteilt werden (GvD vom 23. Juni 2011 Nr. 118).

Die Kollektivverträge werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht und werden mit dem Tag der Veröffentlichung rechtswirksam (Artikel 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes -Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17- und Artikel 5, Absatz 7 der Personalordnung des Landes).

Nella relazione dell'Agenzia sono indicati, per esercizio, i costi derivanti dall'ipotesi di contratto a carico del fondo (pag. 25). Trattasi dei seguenti importi: 684.921,19 euro nell'anno 2025, 3.638.263,31 euro nell'anno 2026 e 3.638.263,31 euro nell'anno 2027.

I costi del contratto a carico del fondo corrispondono ai limiti di spesa della deliberazione sugli obiettivi programmatici (n. 888/2025); il fondo previsto dalla legge di stabilità provinciale per l'anno 2025 dispone della necessaria copertura (si vedano anche pag. 19 e 25 della relazione dell'Agenzia).

Ai sensi della norma di attuazione dello Statuto di Autonomia la presente ipotesi di contratto potrà essere definitivamente sottoscritta solo dopo che le sezioni di controllo della Corte dei conti avranno valutato come attendibile la quantificazione dei costi del contratto collettivo e avranno certificato la compatibilità dei costi con gli strumenti di programmazione e di bilancio della Provincia (art. 1 del decreto legislativo del 31 luglio 2023, n. 113). A tale scopo, la Giunta provinciale dispone con la presente deliberazione la trasmissione dell'ipotesi di contratto alla Corte dei conti.

Decorsi quindici giorni dalla trasmissione dell'ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto potrà essere definitivamente sottoscritto (articolo 1 del predetto decreto legislativo n. 113/2023).

Variazioni d'interesse del tesoriere/della tesoriera sono trasmesse allo stesso/alla stessa mediante invio dell'allegato 6 (denominato "allegato 8/1 spese") della presente deliberazione (d. lgs. 23 giugno 2011, n. 118).

I contratti collettivi sono pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione e diventano efficaci a partire dal giorno della loro pubblicazione (articolo 28 della legge sul procedimento amministrativo - legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17- e articolo 5, comma 7 della legge sull'Ordinamento del personale).

Mit dem Beschluss der Landesregierung, der die Aufnahme der Vertragsverhandlung zum Gegenstand hat (nachfolgend als „Beschluss zu den Programmzielen“ bezeichnet) werden die finanziellen Ausgabengrenzen der Verhandlungen festgelegt. Mit dem Beschluss, der die definitive Unterzeichnung des Vertragsentwurfes genehmigt, werden die Geldmittel, die es zur Finanzierung des Vertrages braucht, vom Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen behoben und zweckgebunden (nachfolgend als „Zweckbindungsbeschluss“ bezeichnet). Mit vorliegendem Zweckbindungsbeschluss wird verfügt, dass die Ausgabengrenzen des Beschlusses Nr. 888/2025 zu den Programmzielen, die die Geldmittel überschreiten, die mit vorliegenden Zweckbindungsbeschluss vom Fonds behoben werden, im Fonds wieder frei zur Verfügung stehen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig, in gesetzmäßiger Weise:

1. den beiliegenden Entwurf „Bereichsvertrag des Personals der Landesverwaltung betreffend Berufsschulen, Fachschulen für Berufsbildung, Musikschulen, Kindergärten sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration“ (Anlage 1) zu genehmigen;
2. den Präsidenten und die effektiven Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen zu ermächtigen, den beiliegenden Vertragsentwurf endgültig zu unterzeichnen, nach positiver Bescheinigung durch die Kontrollsektion des Rechnungshofes oder nach Ablauf von 15 Tagen nach Übermittlung des Vertragsentwurfs an den Rechnungshof, gemäß gesetzesvertretenden Dekretes Nr.113/ 2023;
3. den vorliegenden Beschluss gemäß und für die Zwecke des gesetzesvertretenden Dekretes Nr.113/2023 unmittelbar an den Rechnungshof - Kontrollsektion Bozen zu übermitteln,

Con la deliberazione della Giunta provinciale che ha per oggetto l'avvio delle trattative contrattuali (di seguito denominata “delibera sugli obiettivi programmatici”) vengono fissati i limiti di spesa delle trattative. Con la deliberazione che approva la firma definitiva dell'ipotesi di contratto, i fondi necessari per il finanziamento del contratto vengono prelevati dal fondo per la contrattazione collettiva e impegnati (di seguito denominata “deliberazione di impegno spesa”). Con la presente deliberazione di impegno spesa si dispone pertanto che i limiti di spesa della deliberazione sugli obiettivi programmatici n. 888/2025 che superano i fondi prelevati dal fondo con la presente deliberazione di impegno spesa siano nuovamente disponibili nel fondo.

Ciò premesso

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegata ipotesi di “Contratto di comparto del personale dell'Amministrazione provinciale relativo alle scuole professionali, di formazione professionale, di musica, alle scuole dell'infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione” (allegato 1);
2. di autorizzare il Presidente ed i membri effettivi dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali a sottoscrivere definitivamente l'allegata ipotesi di contratto a seguito di certificazione positiva della sezione di controllo della Corte dei conti oppure decorsi 15 giorni dalla trasmissione dell'ipotesi di contratto alla Corte dei conti ai sensi del decreto legislativo n.113/ 2023;
3. di trasmettere tempestivamente la presente deliberazione alla Corte dei conti – Sezione di controllo di Bolzano, ai sensi e ai fini del decreto legislativo n.113/2023;

- | | |
|--|--|
| <p>4. die jeweiligen Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes im Verhältnis zum Vorjahr ergeben, auf dem eigens dotierten Fonds, der im Bereich 20, Programm 03 des Haushaltsvoranschlags 2025-2027, auf Kapitel U20031.0420 der jeweiligen Finanzjahre vorgesehen ist, zu ermächtigen, und zwar in Höhe von:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Euro 684.921,19 für das Jahr 2025, - Euro 3.638.263,31 für das Jahr 2026, - Euro 3.638.263,31 für das Jahr 2027; | <p>4. di autorizzare i relativi maggiori costi rispetto all'anno precedente, derivanti dall'applicazione dell'allegata ipotesi di contratto, sull'apposito fondo iscritto per ciascun esercizio nella missione 20 programma 03 del bilancio di previsione finanziario 2025-2027 sul capitolo U20031.0420 quantificati in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - euro 684.921,19 per l'anno 2025; - euro 3.638.263,31 per l'anno 2026; - euro 3.638.263,31 per l'anno 2027; |
| <p>5. vom dem unter Punkt 4 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlags die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des diesem Beschluss beiliegenden Vertragsentwurfes angelastet werden,</p> | <p>5. di prelevare dal fondo di cui al punto 4 per ciascuno degli esercizi previsti nel bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico i maggiori costi connessi con l'ipotesi di contratto allegata alla presente deliberazione;</p> |
| <p>6. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2025-2027 gemäß der diesem Beschluss beiliegenden (Anlage 7) vorzunehmen,</p> | <p>6. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2025-2027 come risultanti dall'elenco allegato alla presente deliberazione (allegato 7);</p> |
| <p>7. zur Deckung der Mehrausgaben des beiliegenden Vertragsentwurfes, jeweils einschließlich Sozialabgaben und IRAP, für das Finanzjahr 2025 Euro 684.921,19, für das Finanzjahr 2026 Euro 3.638.263,31 und für das Finanzjahr 2027 Euro 3.638.263,31 auf den Kapiteln laut beiliegenden Tabellen (Anlagen 3, 4, 5) zweckzubinden;</p> | <p>7. di impegnare a copertura dei maggiori costi determinati dall'ipotesi contrattuale allegata, sui capitoli come riportati nelle tabelle allegate (allegati 3, 4, 5) euro 684.921,19 per l'esercizio 2025, euro 3.638.263,31 per l'esercizio 2026 ed euro 3.638.263,31 per l'esercizio 2027; tutti gli importi sono comprensivi di oneri e IRAP.</p> |
| <p>8. die Ausgabengrenzen des Beschlusses der Landesregierung Nr. 888/2025 (mit den Programmzielen für die Kollektivvertragsverhandlungen auf Bereichsebene für das Lehrpersonal und das gleichgestellte Personal der Landesverwaltung), die die Geldmittel überschreiten, die mit vorliegendem Beschluss vom vorgenannten Fonds behoben werden, stehen im Fonds wieder frei zur Verfügung;</p> | <p>8. i limiti di spesa della deliberazione della Giunta provinciale n. 888//2025 (con gli obiettivi programmatici per la contrattazione collettiva a livello di comparto per il personale docente ed equiparato dell'Amministrazione provinciale), che superano i mezzi finanziari prelevati con la presente deliberazione dal fondo predetto, sono nuovamente disponibili nel fondo;</p> |

9. mit gegenständlichem Akt, folgende Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen, 2025-2027 gemäß der Anlage bezeichnet als „8/1 Ausgaben“ (Anlage 6) dem Schatzmeister zu übermitteln,

10. den endgültigen Kollektivvertrag, gemäß Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

9. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2025-2027, come risultanti dall'allegato denominato "8/1 spese" (allegato 6);

10. di pubblicare il contratto collettivo definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

ENTWURF

Bereichsvertrag des Personals der Landesverwaltung betreffend Berufsschulen, Fachschulen für Berufsbildung, Musikschulen, Kindergärten sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration

Unterzeichnet am _____ 2025 aufgrund des Beschlusses
der Landesregierung vom _____ 2025, Nr. _____.

I. Abschnitt Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Dieser Bereichsvertrag enthält Bestimmungen für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes, der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung und der Musikschulen, für das pädagogische Personal der Kindergärten des Landes sowie für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration.

Artikel 2 Dauer und Gültigkeit

1. Die Bestimmungen dieses Bereichsvertrages bleiben so lange in Kraft, bis sie durch Bestimmungen eines oder mehrerer

IPOTESI

Contratto di comparto del personale dell'Amministrazione provinciale relativo alle scuole professionali, di formazione professionale, di musica, alle scuole dell'infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione

Firmato in data _____ 2025 sulla base della deliberazione
di Giunta provinciale n. _____ del _____ 2025.

Capo I Disposizioni generali

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. Il presente contratto di comparto contiene disposizioni relative al personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione agricola, forestale e di economia domestica, delle scuole di musica, al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione.

Articolo 2 Durata e decorrenza

1. Le disposizioni del presente contratto di comparto rimangono in vigore fino a quando

nachfolgender Bereichsverträge ersetzt werden.

2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben ist. Ist keine Frist angegeben, laufen die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen ab dem ersten Tag des auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgenden Monats.

II. Abschnitt

Bestimmungen für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes und der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung

Art. 3 Unterrichtszeit

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 wird im Artikel 5 Absatz 1, Buchstabe a) des Bereichsabkommens für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes, der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung sowie der Musikschulen für den Zeitraum 2005 – 2008 vom 27. Juni 2013 (nachfolgend als „Bereichsabkommen 2013“ bezeichnet) die Zahl „680“ mit der Zahl „670“ ersetzt.
2. Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 wird im Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe b) des Bereichsabkommens 2013 die Zahl „748“ mit der Zahl „737“ ersetzt.
3. Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 wird im Artikel 5 Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 nach dem Buchstaben b), der nunmehr mit einem Strichpunkt anstatt eines Punktes endet, folgender Buchstabe c) angefügt:

non saranno sostituite dalle disposizioni di uno o più contratti di comparto successivi.

2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle relative decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali. In mancanza di decorrenze indicate, gli effetti giuridici ed economici decorrono dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

Capo II

Disposizioni per il personale docente delle scuole professionali provinciali e della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica

Art. 3 Orario di insegnamento

1. Con efficacia a partire dal 01.09.2026, nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 del contratto di comparto per il personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e delle scuole di musica, relativo al periodo 2005-2008 del 27 giugno 2013 (di seguito denominato "accordo di comparto 2013"), la cifra "680" è sostituita dalla cifra "670".
2. Con efficacia a partire dal 01.09.2026, nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto 2013, la cifra "748" è sostituita dalla cifra "737".
3. Con efficacia a partire dal 01.09.2026, alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto 2013 è aggiunta la seguente lettera c), sostituendo nell'interpunzione della lettera b) il punto con un punto e virgola:

„c) 871 Stunden pro Jahr für den Unterricht der Praxislehrer/Praxislehrerinnen.“

4. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 erhält der Artikel 5 Absatz 2 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

„(2) Pro Woche sind normalerweise 20 Stunden für die Fächer laut Absatz 1 Buchstabe a), 22 Stunden für die Fächer laut Absatz 1 Buchstabe b) und 26 Stunden für den Praxisunterricht laut Absatz 1 Buchstabe c) vorgesehen.“

5. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 erhält der Artikel 5 Absatz 3 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

„(3) Die in den Absätzen 1 und 2 festgelegte Unterrichtsstundenzahl ist in jedem Fall als Vollzeit-Arbeitsverhältnis zu betrachten. Dies gilt auch im Fall von Vollzeit-Lehraufträgen für eine durchschnittliche Wochenstundenzahl von nicht weniger als 18 Stunden (603 Stunden pro Jahr) für Fächer laut Absatz 1, Buchst. a), 20 Stunden (670 Stunden pro Jahr) für Fächer laut Absatz 1, Buchst. b) und 24 Stunden (804 Stunden pro Jahr) für den Praxisunterricht laut Absatz 1, Buchst. c). Die Zahl der Stunden, die sich aus der Differenz zwischen dem oben genannten Lehrauftrag und den Unterrichtsstunden laut den Absätzen 1 und 2 ergibt, wird im Laufe des Schuljahres durch Tätigkeiten kompensiert, die mit der Lehrtätigkeit in Zusammenhang stehen oder mit der Funktionsfähigkeit der Schule verbunden sind, und als Unterrichtsstunden betrachtet werden. Dem Lehrpersonal wird innerhalb der zweiten Oktoberwoche, im begründeten Ausnahmefall zu einem späteren Zeitpunkt, die individuelle Unterrichtszeit in Form einer Jahressolltabelle mitgeteilt.“

6. Mit Wirkung ab 01.09.2026 ist Artikel 5 Absatz 5 des Bereichsabkommens 2013 aufgehoben.

„c) di 871 ore all'anno per l'insegnamento degli insegnanti di applicazioni tecniche.“

4. Con efficacia a partire dal 01.09.2025, il comma 2 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

„(2) L'orario di insegnamento settimanale è di regola pari a 20 ore per le materie di cui al comma 1, lettera a), pari a 22 ore per le materie di cui al comma 1, lettera b) e pari a 26 ore per l'insegnamento degli insegnanti di applicazioni tecniche di cui al comma 1, lettera c).“

5. Con efficacia a partire dal 01.09.2025, il comma 3 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto 2023 è così sostituito:

“(3) L'orario di insegnamento stabilito ai commi 1 e 2 è considerato comunque rapporto di lavoro a tempo pieno anche in caso di un incarico di insegnamento per un orario medio settimanale non inferiore rispettivamente a 18 ore (603 ore annue) per materie di cui al comma 1, lett. a), a 20 ore (670 ore annue) per materie di cui al comma 1, lett. b) e a 24 ore (804 ore annue) per l'insegnamento di applicazioni tecniche di cui al comma 1, lettera c). Il monte ore risultante dalla differenza tra l'incarico di insegnamento di cui sopra e l'orario di insegnamento di cui ai commi 1 e 2 è da compensare entro l'anno formativo con attività rientranti nella funzione docente o connesse con il funzionamento della scuola, che vengono considerate ore di insegnamento. Il personale docente riceverà l'orario di insegnamento individuale in forma di tabella annuale individuale entro la seconda settimana di ottobre o, in casi eccezionali giustificati, in un momento successivo.“

6. Con decorrenza dal 01.09.2026, il comma 5 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto 2013 è abrogato.

Art. 4

Begleitung der Schülerinnen und Schüler bei unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 wird vor dem letzten Satz des Artikels 7 Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 folgender Satz eingefügt:

„Bei mehrtägigen unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten gilt, in Anerkennung der damit einhergehenden Vorbereitung und Nachbearbeitung, einmalig pro Schuljahr einer der in diesem Absatz vorgesehenen zwölf Halbtage als geleistet.“

Art. 5

Prüfungstätigkeit

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 wird nach Artikel 19 Absatz 3 des Bereichsabkommens 2013 wird folgender Absatz 4 angefügt:

„(4) Lehrpersonen, die nicht der in Absatz 3 genannten Kommission angehören, leisten den Aufsichtsdienst bei den schriftlichen Prüfungen der Staatsprüfungen im Rahmen der Prüfungstätigkeit laut diesem Artikel ab.“

Art. 6

Zulage für die Klassenvorstände

1. Mit Wirkung ab 01.09.2025 erhält Artikel 37 Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

„(1) Dem Vorstand einer Klasse steht, für die Monate der effektiven Ausübung dieser Tätigkeit, unabhängig vom Ausmaß des individuellen Arbeitsvertrags, monatlich eine Zulage in Höhe von mindestens 115 und höchstens 230 Euro brutto pro Klasse zu. Die

Art. 4

Accompagnamento di allievi e allieve nelle attività parascolastiche

1. Con efficacia a partire dal 01.09.2025, prima dell'ultima frase del comma 1 dell'articolo 7 dell'accordo di comparto 2013, è inserita la seguente:

„Nel caso di attività parascolastiche della durata di più giorni, in riconoscimento della preparazione e del lavoro di verifica successiva che esse comportano, una sola volta per ogni anno scolastico una delle dodici mezzeggiornate previste nel presente comma è considerata prestata.“

Art. 5

Attività di esame

1. Con efficacia a partire dal 01.09.2025, al comma 3 dell'articolo 19 dell'accordo di comparto 2013, viene aggiunto il seguente comma 4:

„(4) Gli/Le insegnanti che non fanno parte della commissione di cui al comma 3 svolgono il servizio di sorveglianza durante le prove scritte degli esami di Stato nell'ambito dell'attività d'esame di cui al presente articolo.“

Art. 6

Indennità per gli insegnanti capo classe

1. Con efficacia a partire dal 01.09.2025, il comma 1 dell'articolo 37 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

„(1) Per i mesi di effettivo svolgimento della funzione, l'insegnante capoclasse, a prescindere dall'entità del contratto individuale di lavoro, ha diritto a un'indennità mensile minima di 115 euro lordi e massima di 230 euro lordi a classe. La dirigenza delle singole scuole assegna le

Direktoren/innen der einzelnen Schulen weisen, die zur Verfügung stehenden Klassenlehrerzulagen zu, wobei sie das vorgesehene Mindestausmaß gewährleisten und die Arbeitsbelastung und die Klassenanzahl in Betracht ziehen.“

2. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 erhält Artikel 37 Absatz 2 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

„(2) Für die in Absatz 1 vorgesehene Zuerkennung wird ein Fonds von 750.000,00 Euro, ausgenommen Sozialabgaben und IRAP, vorgesehen, der den Schulen aufgrund der jeweiligen Klassenanzahl zugewiesen wird.“

Art. 7 Vertikale Mobilität

1. Nach Artikel 39, Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 wird folgender Absatz 1bis eingefügt:

„(1bis) Lehrpersonen ohne Hochschulabschluss, die den Meisterbrief besitzen, der für den persönlichen Lehrauftrag relevant ist, wird für den beruflichen Aufstieg in den Besoldungsstufen ein konventionelles Dienstalter von drei Jahren zuerkannt. Die Zuerkennung erfolgt ab 01.09.2025 gegenüber jenem Lehrpersonal, das den Meisterbrief vor diesem Datum an die Verwaltung übermittelt hat. Für das restliche Lehrpersonal erfolgt die Zuerkennung ab dem Monatsersten, der auf die Übermittlung des Meisterbriefes an die Verwaltung folgt. Die Bestimmungen dieses Absatzes werden nicht auf das Lehrpersonal angewandt, das die vertikale Mobilität bereits in Anspruch genommen hat.“

indennità per capo classe disponibili, garantendo l'importo minimo previsto e tenendo conto del carico di lavoro e del numero di classi.“

2. Con efficacia a partire dal 01.09.2025, il comma 2 dell'articolo 37 dell'accordo di comparto 2013 è così sostituito:

„(2) Ai fini di cui al comma 1 è disponibile un fondo di 750.000,00 euro, esclusi oneri riflessi e IRAP, assegnato alle singole scuole in base al numero delle classi.“

Art. 7 Mobilità verticale

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 39 dell'accordo di comparto 2013, è inserito il seguente comma 1bis:

„(1bis) Al personale docente non laureato, in possesso del diploma di maestro artigiano attinente all'incarico individuale di insegnamento, è riconosciuta, ai fini della progressione professionale nei livelli retributivi, un'anzianità convenzionale di tre anni. Il riconoscimento avrà effetto dal 01.09.2025 per il personale docente che ha avrà trasmesso il diploma di maestro artigiano all'amministrazione prima di tale data. Per il restante personale docente, il riconoscimento avrà effetto dal primo giorno del mese successivo alla trasmissione del diploma di maestro artigiano all'amministrazione. Le disposizioni di cui al presente comma non si applicano al personale docente che ha già usufruito della mobilità verticale.“

III. Abschnitt Bestimmungen für das Lehrpersonal der Musikschulen

Art. 8 Unterrichtszeit

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 erhält der Artikel 9 Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung
„(1) Die Unterrichtszeit des Lehrpersonals der Musikschulen mit Vollzeitarbeitsvertrag beträgt jährlich 804 Stunden.“

Art. 9 Zugangsvoraussetzungen für das Berufsbild Lehrperson der Musikschulen

1. Punkt 2 der Anlage 1 Buchstabe B) des Bereichsabkommens 2013 erhält folgende Fassung:
*„Lehrpersonal der Musikschulen
2.1 Für die Aufnahme in den Dienst besitzt der Musiklehrer/die Musiklehrerin:
a) für die befristete Aufnahme:
– ein akademisches Diplom zweiter Ebene im Fach oder
– die Lehrbefähigung für Musik oder Musikunterricht in den Mittel- oder Oberschulen des Landes in der Wettbewerbsklasse, die dem Fach der Musikschulen des Landes entspricht, oder
– die Lehrbefähigung für das Fach der Musikschulen des Landes;
b) für die unbefristete Aufnahme:
– die Lehrbefähigung für Musik oder Musikunterricht in den Mittel- oder Oberschulen des Landes in der*

Capo III Disposizioni per il personale docente delle scuole di musica

Art. 8 Orario di insegnamento

1. Con efficacia a partire dal 01.09.2026, il comma 1 dell'articolo 9 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:
“(1) L'orario di insegnamento del personale docente delle scuole di musica con contratto di lavoro a tempo pieno è costituito da un monte ore annuo di 804 ore.”

Art. 9 Requisiti di accesso alla professione di insegnante nelle scuole di musica

1. Il punto 2 della lettera B) dell'allegato 1 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:
*„Personale docente delle scuole di musica
2.1 Per l'assunzione in servizio l'insegnante di musica è in possesso:
a) per l'assunzione a tempo determinato:
– di un diploma accademico di secondo livello nella materia oppure
– dell'abilitazione all'insegnamento nella classe di concorso per l'insegnamento in musica o strumento musicale nelle scuole secondarie di primo o secondo grado della Provincia corrispondente alla materia delle scuole di musica provinciali, oppure
– dell'abilitazione all'insegnamento nella materia delle scuole di musica provinciali;
b) per l'assunzione a tempo indeterminato:
– dell'abilitazione all'insegnamento nella classe di concorso per l'insegnamento in musica o strumento musicale nelle scuole*

Wettbewerbsklasse, die dem Fach der Musikschulen des Landes entspricht, oder

- *die Lehrbefähigung für das Fach der Musikschulen des Landes.*

2.2 Nach Anhören der repräsentativen Gewerkschaften legt die Landesregierung fest, welche Fächer der Musikschulen den Wettbewerbsklassen für Musik- oder Instrumentalunterricht der Mittel- oder Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen entsprechen.

2.3 Nach Anhören der repräsentativen Gewerkschaften beschließt die Landesregierung die spezifischen akademischen Diplome zweiter Ebene und die spezifischen Befähigungen, die für den Unterricht der einzelnen Fächer erforderlich sind.

2.4 Die neuen Zugangsvoraussetzungen laut Punkt 2.1 gelten ab dem Schuljahr 2026/2027.“

Artikel 10

Aufgabenzulage für Fachgruppenleiter/innen

1. Nach dem Artikel 39 des Bereichsabkommens 2013 wird folgender Artikel 39/bis eingefügt:
„Art. 39/bis

Aufgabenzulage für Fachgruppenleitung

(1) Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 wird dem Lehrpersonal der Musikschulen für die Leitung einer Fachgruppe, unabhängig vom Ausmaß des individuellen Arbeitsvertrags, eine monatliche Aufgabenzulage, für 12 Monate, im Ausmaß von Euro 250,00 brutto zuerkannt.“

secondarie di primo o secondo grado della Provincia corrispondente alla materia delle scuole di musica provinciali, oppure

- *dell’abilitazione all’insegnamento nella materia delle scuole di musica provinciali.*

2.2 Previa informazione alle organizzazioni sindacali rappresentative, la Giunta provinciale stabilisce la corrispondenza delle materie delle scuole di musica provinciali e delle classi di concorso per l’insegnamento in musica o strumento musicale nelle scuole secondarie di primo o secondo grado della Provincia Autonoma di Bolzano.

2.3 Previa informazione alle organizzazioni sindacali rappresentative, la Giunta provinciale delibera gli specifici diplomi accademici di secondo livello e le specifiche abilitazioni necessari all’insegnamento delle singole materie.

2.4 I nuovi requisiti di accesso di cui al punto 2.1 sono validi a partire dall’anno formativo 2026/2027.“

Articolo 10

Indennità d’istituto per i/le responsabili di gruppi disciplinari

1. Dopo l’articolo 39 dell’accordo di comparto 2013 viene inserito il seguente articolo 39/bis:
“Art. 39/bis

Indennità d’istituto per responsabili di gruppi disciplinari

(1) Con decorrenza dal 01.09.2025, per l’esercizio della funzione di responsabile di gruppo disciplinare al personale docente delle scuole di musica viene riconosciuta un’indennità d’istituto mensile, per 12 mesi, pari a 250,00 euro lordi, a prescindere dall’entità del contratto individuale di lavoro.“

Artikel 11

Aufgabenzulage für Gruppenunterricht

1. Nach dem Artikel 39/bis des Bereichsabkommens 2013 wird folgender Artikel 39/ter eingefügt:

„Art. 39/ter

Aufgabenzulage für den Gruppenunterricht

(1) Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 wird dem Lehrpersonal der Musikschulen, welches in Klassen und/oder Gruppen mit nicht weniger als 8 Schülerinnen und Schülern unterrichtet, für die Monate der effektiven Ausübung dieser Tätigkeit eine Aufgabenzulage für den Gruppenunterricht in Höhe von monatlich 50,00 Euro brutto für eine Stunde pro Woche zuerkannt, und zwar bis maximal 4 Stunden pro Woche.“

IV. Abschnitt

Gemeinsame Bestimmungen für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes und der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung und für das Lehrpersonal der Musikschulen

Artikel 12

Probezeit

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 wird Artikel 13 Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 wie folgt ersetzt:

„(1) Das in den Dienst aufgenommene Lehrpersonal muss, sowohl im Falle der befristeten als auch im Falle der unbefristeten Aufnahme in den Landesdienst, im Laufe des Schuljahres eine Probezeit von sechs Monaten absolvieren. Die Probezeit läuft ab dem Datum der Aufnahme in den Dienst und kann mit Begründung bis zum Ende der didaktischen Tätigkeit des laufenden Schuljahres verlängert werden. Die positiv

Articolo 11

Indennità per l'insegnamento di gruppo

1. Dopo l'articolo 39/bis del Contratto di comparto 2013 viene inserito il seguente articolo 39/ter:

“Art. 39/ter

Indennità d'istituto per l'insegnamento di gruppo

(1) Con decorrenza dal 01.09.2025, per i mesi di effettivo svolgimento della funzione, al personale docente delle scuole di musica che insegna in classi e/o gruppi con non meno di 8 alunni viene riconosciuta un'indennità d'istituto per l'insegnamento di gruppo mensile pari a 50,00 euro lordi per un'ora a settimana, fino a un massimo di 4 ore a settimana.“

Capo IV

Disposizioni comuni per il personale docente delle scuole professionali provinciali e della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e delle scuole di musica

Art. 12

Periodo di prova

1. Con decorrenza dal 01.09.2026, il comma 1 dell'articolo 13 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

„(1) Il personale docente assunto in servizio è soggetto ad un periodo di prova di sei mesi nel corso dell'anno formativo sia nel caso di assunzione a tempo determinato che nel caso di assunzione a tempo indeterminato. Il periodo di prova decorre dalla data di assunzione in servizio e può essere motivatamente prorogato fino al termine dell'attività didattica dell'anno

bewertete Probezeit wird auf das Dienstalter angerechnet.“

2. Mit Wirkung ab dem 01.09.2026 wird Absatz 4 des Artikels 13 des Bereichsabkommens 2013 aufgehoben.

Art. 13

Zusätzliche Stunden und Überstunden

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 erhält Artikel 15 Absatz 3 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

“(3) Für den Unterricht, für den keine geeigneten Anwärterinnen und Anwärter vorhanden sind, sowie für die Durchführung von anderen Tätigkeiten, die jährlich durchgehend mit der Funktionalität der Schule zusammenhängen, kann dem Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes und der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung, mit seiner Zustimmung, ein jährlicher Lehrauftrag mit einem Stundenpensum zugewiesen werden, das bis zu maximal vier zusätzlichen Wochenstunden durchschnittlich über die Unterrichtszeit laut Artikel 5, Absätze 1 und 2 hinausgeht. Diese Stunden sind auf die Unterrichtszeit laut Schulkalender beschränkt und werden mit dem Wert von Unterrichtsüberstunden vergütet.“

2. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 erhält Artikel 15 Absatz 4 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

“(4) Für das Lehrpersonal der Musikschulen darf der jährliche Lehrauftrag, unbeschadet der Grenze laut Artikel 9 Absatz 1, maximal zwei zusätzliche Wochenstunden durchschnittlich vorsehen. Diese Stunden sind auf die Unterrichtszeit beschränkt und werden mit dem Wert von Unterrichtsüberstunden vergütet.“

formativo in corso. Il servizio di prova con esito positivo si computa nell'anzianità di servizio. “

2. Con decorrenza dal 01.09.2026, il comma 4 dell'articolo 13 dell'accordo di comparto 2013 è abrogato.

Art. 13

Ore aggiuntive e straordinari

1. In decorrenza dal 01.09.2025, il comma 3 dell'articolo 15 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

“(3) Per l'insegnamento, qualora non siano disponibili candidati idonei, nonché per lo svolgimento di altre attività annuali continuative connesse al funzionamento della scuola, al personale docente delle scuole professionali provinciali e della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica può essere assegnato, previo consenso dello stesso, un incarico annuale di insegnamento eccedente l'orario di insegnamento di cui all'articolo 5, commi 1 e 2, fino ad un massimo di quattro ore aggiuntive in media alla settimana. Tali ore sono limitate all'orario di insegnamento secondo il calendario scolastico e vengono retribuite con il valore di ore straordinarie di insegnamento.“

2. Con decorrenza dal 01.09.2025, il comma 4 dell'articolo 15 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

“(4) Per il personale docente delle scuole di musica, l'incarico annuale di insegnamento, fermo restando il limite di cui all'articolo 9, comma 1, può prevedere in media fino ad un massimo di due ore aggiuntive alla settimana. Tali ore sono limitate all'orario di insegnamento e vengono retribuite con il valore di ore straordinarie di insegnamento.“

Art. 14

Ordentlicher Urlaub und Ruhetage

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 erhält Artikel 20 Absatz 5 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

"(5) Hinsichtlich der Ruhetage finden die allgemeinen Bestimmungen über den ordentlichen Urlaub Anwendung. Davon unberührt bleiben die Bestimmungen von Artikel 22, Absatz 3. Während der Elternzeit und der Freistellung aus Erziehungsgründen reifen keine Ruhetage an."

Art. 15

Zulage für Lehrpersonen für die Begleitung von Schülerinnen und Schülern

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 ist im Artikel 38, Absatz 1 des Bereichsabkommens 2013 die Zahl „2,80“ mit „5,60“ ersetzt.

Art. 16

Zweisprachigkeitsnachweis und Entlohnung

1. Mit Wirkung ab dem 01.01.2026 erhält Artikel 33 des Bereichsabkommens 2013 folgende Fassung:

„Art. 33

Zweisprachigkeitsnachweis und Entlohnung

(1) Dem Lehrpersonal, aufgenommen ab dem Schuljahr 2015/2016, welches nicht im Besitz des von Artikel 32 oder den Zugangsvoraussetzungen vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweis ist, werden von der zustehenden Berufszulage laut Artikel 8 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom

Art. 14

Congedo ordinario e periodo di riposo

1. Con decorrenza dal 01.09.2025, il comma 5 dell'articolo 20 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

"(5) Riguardo al periodo di riposo trovano applicazione le norme generali sul congedo ordinario. Rimangono salve le disposizioni di cui all'articolo 22, comma 3. Durante il congedo parentale e il permesso per motivi educativi non matura alcun periodo di riposo."

Art. 15

Indennità per il personale docente per l'accompagnamento di alunni e alunne

1. Con decorrenza a partire dal 01.09.2025, nel comma 1 dell'articolo 38 dell'accordo di comparto 2013 la cifra "2,80" è sostituita dalla cifra "5,60".

Art. 16

Attestato di bilinguismo e trattamento economico

1. Con decorrenza a partire dal 01.01.2026, l'articolo 33 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

„Art. 33

Attestato di bilinguismo e trattamento economico

(1) Al personale docente, assunto a partire dall'anno scolastico 2015/2016, che non è in possesso dell'attestato di bilinguismo previsto dall'articolo 32 o dai requisiti di accesso, sono mensilmente trattenuti dalla retribuzione professionale di cui all'articolo 8 del contratto

04. Dezember 2019 monatlich folgende Beträge einbehalten:

den Lehrkräften mit Hochschulabschluss für den fehlenden Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ex A): 90,00 Euro,
den Fachlehrerinnen und Fachlehrern für den fehlenden Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B): 80,00 Euro,

den Praxislehrerinnen und Praxislehrern für den fehlenden Zweisprachigkeitsnachweis B1 (Ex C): 60,00 Euro.

(2) Der in Absatz 1 Buchstabe a) vorgesehene Einbehalt wird für Lehrkräfte mit Hochschulabschluss, die den Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B) besitzen, auf 45,00 Euro gekürzt; der in Absatz 1 Buchstabe b) vorgesehene Einbehalt wird für die Fachlehrerinnen und Fachlehrer, die den Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ex C) besitzen, auf 40,00 Euro gekürzt.

(3) Der in Absatz 1, Buchstaben a), b) und c), vorgesehene Einbehalt wird ab dem ersten Tag des auf die Vorlage des vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweises folgenden Monats aufgehoben; der in Absatz 1, Buchstabe a) und b) vorgesehene Einbehalt wird ab dem ersten Tag des auf die Vorlage des in Absatz 2 angeführten Zweisprachigkeitsnachweises auf die dort angeführten Beträge gekürzt.“

V. Abschnitt

Bestimmungen für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes und der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung, für das Lehrpersonal der Musikschulen, für das pädagogische Personal der Kindergärten und für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration

collettivo intercompartimentale del 4 dicembre 2019, i seguenti importi:

al personale docente con laurea per il mancante attestato di bilinguismo C1 (ex A): 90,00 euro;

al personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali per il mancante attestato di bilinguismo B2 (ex B): 80,00 euro;

al personale docente di applicazioni tecniche per il mancante attestato di bilinguismo B1 (Ex C): 60,00 euro.

(2) La trattenuta prevista al comma 1, lettera a), è ridotta a 45,00 euro per il personale docente in possesso di una laurea e dell'attestato di bilinguismo B2 (ex B); la trattenuta di cui al comma 1, lettera b) è ridotta a 40,00 euro per il personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali in possesso dell'attestato di bilinguismo B1 (ex C).

(3) Le trattenute previste al comma 1, lettere a), b) e c) non trovano più applicazione a partire dal primo giorno del mese successivo alla presentazione dell'attestato di bilinguismo previsto; le trattenute previste al comma 1, lettere a) e b), sono ridotte a partire dal primo giorno del mese successivo alla presentazione dell'attestato di bilinguismo di cui al comma 2 agli importi ivi indicati.”

Capo V

Disposizioni per il personale docente delle scuole professionali provinciali e della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e delle scuole di musica e per il personale pedagogico delle scuole d'infanzia e per collaboratrici e collaboratori all'integrazione

Art. 17

Freistellung von der Unterrichtstätigkeit

1. Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 ist Artikel 23 des Bereichsabkommens 2013 ist wie folgt ersetzt:

„Art. 23

Freistellung von der Unterrichtstätigkeit

(1) Mit ihrem Einverständnis kann eine Lehrkraft für mindestens ein ganzes Schuljahr vollständig oder teilweise von der Unterrichtstätigkeit freigestellt und mit anderen Tätigkeiten betraut werden, die für das Bildungssystem von besonderer Bedeutung sind. Diese Tätigkeiten können an den Direktionen der Kindergärten, Berufs-, Fach- oder Musikschulen, oder an zentralen oder dezentralen Organisationseinheiten der Bildungsdirektionen geleistet werden.

(2) Bei teilweiser Freistellung von der Unterrichtstätigkeit werden die Stunden der Freistellung als Verwaltungsstunden berechnet, mit folgendem Verhältnis:

1,9 für einen Lehrauftrag von 20 Wochenstunden,
1,73 für einen Lehrauftrag von 22 Wochenstunden,
1,58 für einen Lehrauftrag von 24 Wochenstunden;
1,46 für einen Lehrauftrag von 26 Wochenstunden.

Ruhetage und Stunden für zusätzlich erforderliche Tätigkeiten für den Unterricht und für Prüfungstätigkeiten werden im entsprechenden Verhältnis berechnet.

(3) Im Falle der vollen Freistellung von der Unterrichtstätigkeit gelten für das Personal dieselben Arbeitszeiten wie für das Verwaltungspersonal.

(4) Für die Dauer der Freistellung von der Unterrichtstätigkeit steht dem betroffenen Personal eine Aufgabenzulage für die

Art. 17

Distacco dall'insegnamento

1. Con decorrenza dal 01.09.2025, l'articolo 23 dell'accordo di comparto 2013 è sostituito dal seguente:

“Art. 23

Distacco dall'insegnamento

(1) Con il suo consenso, il personale docente può essere distaccato, per la durata di almeno un anno scolastico intero, in tutto o in parte dall'attività didattica e può essere incaricato di altre attività di particolare rilevanza per il sistema di istruzione e formazione. Queste attività possono essere svolte presso le direzioni delle scuole dell'infanzia, professionali o di musica, o presso unità organizzative centrali o decentrate delle Direzioni Istruzione e Formazione.

(2) In caso di distacco parziale dalle attività didattiche, le ore di distacco vengono calcolate come ore amministrative, con il seguente rapporto:

1,9 per un incarico di insegnamento di 20 ore settimanali;
1,73 per un incarico di insegnamento di 22 ore settimanali;
1,58 per un incarico di insegnamento di 24 ore settimanali;
1,46 per un incarico di insegnamento di 26 ore settimanali.

Il periodo di riposo e ore per attività aggiuntive funzionali all'insegnamento e per attività d'esame vengono calcolate in proporzione.

(3) In caso di distacco a tempo pieno dall'insegnamento, al personale docente si applica lo stesso orario di lavoro del personale amministrativo.

(4) Per la durata del distacco dall'attività di insegnamento al personale interessato spetta per dodici mesi un'indennità d'istituto per lo

Durchführung der Tätigkeiten von besonderer Bedeutung in der Höhe zwischen 170,00 Euro und 300,00 Euro brutto pro Monat, für 12 Monate, zu. Der effektive Betrag wird im Einvernehmen mit dem betroffenen Personal in der individuellen Maßnahme der Freistellung festgelegt.

(5) Die Landesregierung legt den Fonds fest, welcher ab dem Schuljahr 2025/2026 für die Anwendung dieses Artikels zur Verfügung gestellt wird.“

2. Im Artikel 40 Absatz 2 des Bereichs-abkommens 2013 werden nach den Worten „Artikel 22, Absatz 3 (Ordentlicher Urlaub und Ruhetage des Lehrpersonals mit befristetem Arbeitsverhältnis)“ die Worte „mit Wirkung ab dem 01.09.2026 Artikel 23 (Freistellung von der Unterrichtstätigkeit)“ eingefügt.

3. Nach dem Artikel 40 Absatz 2 des Bereichs-abkommens 2013 wird der folgende Absatz 2bis eingefügt:

„(2bis) Für das in Absatz 2 genannte Personal bezieht sich die im Artikel 23 vorgesehene Freistellung auf die pädagogischen Tätigkeiten. Bei teilweiser Freistellung werden die Stunden der Freistellung als Verwaltungs-stunden berechnet, mit folgendem Verhältnis:

1,15 bei einem pädagogischen Auftrag im Kindergarten;

1,22 bei einem Auftrag als Mitarbeiterin und Mitarbeiter für Integration.

Im Falle der vollen Freistellung gelten für das Personal dieselben Arbeitszeiten wie für das Verwaltungspersonal.“

svolgimento dell'attività di particolare rilevanza pari ad un importo compreso tra 170,00 euro e 300,00 euro lordi mensili. L'importo effettivo viene stabilito di comune accordo con il personale interessato nel provvedimento individuale di distacco.

(5) La Giunta provinciale stabilisce il fondo che sarà messo a disposizione, a partire dall'anno scolastico 2025/2026, per l'applicazione del presente articolo.“

2. Nel comma 2 dell'articolo 40 dell'accordo di comparto 2013 dopo le parole “articolo 22, comma 3 (Congedo ordinario e periodo di riposo del personale docente a tempo determinato)” sono inserite le parole “con decorrenza dal 01.09.2026 articolo 23 (Distacco dall'insegnamento)“.

3. Dopo il comma 2 dell'articolo 40 dell'accordo di comparto 2013 è inserito il seguente comma 2bis:

„(2bis) Per il personale indicato nel comma 2 il distacco previsto all'articolo 23 è riferito all'attività pedagogica. In caso di distacco parziale le ore di distacco vengono calcolate come ore amministrative, con il seguente rapporto:

1,15 nel caso di un incarico pedagogico nella scuola dell'infanzia;

1,22 per un incarico come collaboratore/collaboratrice all'integrazione.

In caso di distacco a tempo pieno, al personale docente si applica lo stesso orario di lavoro del personale amministrativo.“

VI. Abschnitt Bestimmungen für das pädagogische Personal des Kindergartens

Art. 18 Zweisprachigkeitsnachweis und Entlohnung

1. Mit Wirkung ab dem 01.01.2026 erhält Artikel 5 des Bereichsvertrages vom 14. Juni 2005 folgende Fassung:

"Art. 5

Zweisprachigkeitsnachweis und Entlohnung

(1) Dem pädagogischen Personal des Kindergartens, aufgenommen ab dem Schuljahr 2006/2007, welches nicht im Besitz des für das Berufsbild vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweises ist, werden von der Berufszulage laut Artikel 8 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 04. Dezember 2019 monatlich folgende Beträge einbehalten:

den in der VIII. Funktionsebene eingestufteten Kindergärtnerinnen und Kinder-gärtnern für den fehlenden Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ex A): 90,00 Euro,

den in der VI. Funktionsebene eingestufteten Kindergärtnerinnen und Kindergärtnern und pädagogischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für den fehlenden Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B): 80,00 Euro, den in der IV. Funktionsebene eingestufteten pädagogischen Mitarbeiter-innen und Mitarbeitern für den fehlenden Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ex C): 60,00 Euro.

(2) Der in Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Einbehalt wird für die in der VIII. Funktionsebene eingestufteten Kindergärtner-innen und Kindergärtnern, die im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B) sind, auf 45,00 Euro gekürzt; der Einbehalt gemäß Absatz

Capo VI Disposizioni per il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia

Art. 18 Attestato di bilinguismo e retribuzione

1. Con decorrenza dal 01.01.2026, l'articolo 5 del contratto collettivo di comparto del 14 giugno 2005 è sostituito dal seguente:

"Art. 5

Attestato di bilinguismo e trattamento retributivo

(1) Al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia, assunto a partire dall'anno scolastico 2006/2007, che non è in possesso dell'attestato di bilinguismo previsto per il profilo professionale, sono mensilmente trattenuti dalla retribuzione professionale di cui all'articolo 8 del contratto collettivo intercompartimentale del 4 dicembre 2019, i seguenti importi:

agli/alle insegnanti di scuola dell'infanzia inquadrati/inquadrate nella qualifica funzionale VIII per il mancante attestato di bilinguismo C1 (ex A): 90,00 euro,

agli/alle insegnanti di scuola dell'infanzia e ai collaboratori pedagogici/alle collaboratrici pedagogiche inquadrati/inquadrate nella qualifica funzionale VI per il mancante attestato di bilinguismo B2 (ex B): 80,00 euro, ai collaboratori pedagogici inquadrati/ alle collaboratrici pedagogiche inquadrati nella qualifica funzionale IV per il mancante attestato di bilinguismo B1 (ex C): 60,00 euro.

(2) La trattenuta prevista al comma 1, lettera a), è ridotta a 45,00 euro per gli/le insegnanti di scuola dell'infanzia in possesso dell'attestato di bilinguismo B2 (ex B); la trattenuta prevista al comma 1, lettera b), è ridotta a 30,00 euro per gli/le insegnanti di scuola dell'infanzia e per i

1 Buchstabe b) wird für die in der VI. Funktionsebene eingestuftten Kindergärtnerinnen und Kindergärtner und pädagogischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die den Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ex C) besitzen, auf 30,00 Euro gekürzt.

(3) Der jeweils im Absatz 1, Buchstaben a), b) und c), vorgesehene Einbehalt wird ab dem ersten Tag des auf die Vorlage des vorgesehenen Zweisprachigkeitsnachweises folgenden Monats aufgehoben; der jeweils im Absatz 1, Buchstabe a) und b) vorgesehene Einbehalt wird ab dem ersten Tag des auf die Vorlage des in Absatz 2 angeführten Zweisprachigkeitsnachweises auf die dort angeführten Beträge gekürzt.“

Art. 19

Zulage für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration sowie für Kindergärtner und Kindergärtnerinnen mit Spezialisierungsdiplom für Integration

1. Artikel 9, Absatz 2 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 4. Juli 2002 wird durch folgenden ersetzt:

„(2) Ab dem 01.01.2025 wird Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen für Integration mit einem unbefristeten oder einem, aufgrund Eintragung in die entsprechende Rangordnung abgeschlossenen, befristeten Arbeitsverhältnis eine Zulage in Höhe von 20 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene zuerkannt.“

2. Nach Artikel 9, Absatz 1 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 04. Juli 2002 wird folgender Absatz 1bis eingefügt:

„(1bis) Mit Wirkung ab dem 01.09.2025 wird die monatliche Zulage gemäß Absatz 1 für die Kindergärtnerinnen und Kindergärtner, die im Besitz einer der Zugangsvoraussetzungen für die Eintragung in das entsprechende Spezialisierungsverzeichnis sind, im Ausmaß von

collaboratori pedagogici/le collaboratrici pedagogiche inquadrati/inquadrate nella qualifica funzionale VI in possesso dell’attestato di bilinguismo B1 (ex C).

(3) Le trattenute previste al comma 1, lettere a), b) e c), non trovano più applicazione a partire dal primo giorno del mese successivo alla presentazione dell’attestato di bilinguismo previsto; le trattenute previste al comma 1, lettere a) e b), sono ridotte a partire dal primo giorno del mese successivo alla presentazione dell’attestato di bilinguismo di cui al comma 2 agli importi ivi indicati.”

Art. 19

Indennità per collaboratori e collaboratrici all’integrazione e per insegnanti di scuola dell’infanzia con diploma di specializzazione all’integrazione

1. Il comma 2 dell’articolo 9 dell’allegato 1, parte seconda del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è così sostituito:

„(2) Con decorrenza dal 01.01.2025, ai collaboratori e alle collaboratrici all’integrazione con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato oppure a tempo determinato stipulato in base ad inserimento nella relativa graduatoria, è riconosciuta una indennità nella misura del 20 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza.“

2. Dopo il comma 1 dell’articolo 9 dell’allegato 1, parte seconda del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è inserito il seguente comma 1bis:

„(1bis) Con decorrenza dal 01.09.2025 l’indennità mensile di cui al comma 1 per gli/le insegnanti della scuola dell’infanzia in possesso di uno dei requisiti previsti per l’inserimento nel relativo elenco di specializzazione, viene determinata nella misura del dieci per cento dello

16/17

zehn Prozent des Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der VIII. Funktionsebene festgelegt, vorausgesetzt sie leisten ihren Dienst auf eigens dafür im Stellenplan ausgewiesenen Stellen.“

3. Im Artikel 9 Absatz 3 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 04. Juli 2002 wird nach “der Absätze 1” “, 1bis” eingefügt.

stipendio iniziale del livello retributivo inferiore dell'VIII qualifica funzionale, a condizione che essi/esse prestino servizio su posti appositamente indicati nell'organico.”

3. Nel comma 3 dell'articolo 9 dell'allegato 1, parte seconda del contratto di comparto 4 luglio 2002 dopo “ai commi 1” è inserito “, 1bis”.

Art. 20
Aussetzung der Durchführung
des Vertrages

1. Die Durchführung des vorliegenden Landes-kollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgaben-grenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

Bozen, den 17.11. 2025

Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

Der Präsident

Die effektiven Mitglieder

Hermann Troger

Brunhild Pircher

Domenico Laratta

Art. 20
Sospensione dell'esecuzione
del contratto

1. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

Bolzano, li 17/11/ 2025

Agenzia provinciale per
le relazioni sindacali

Il Presidente

I Membri effettivi

17/17

Die Gewerkschaftsorganisationen des Bereiches
des Personals der Landesverwaltung

Le Organizzazioni Sindacali del contratto di
comparto del personale dell'Amministrazione
provinciale

ASGB

SAG

SGBC/SL

AGB/CGIL

UIL-SGK



Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages „Bereichsvertrag des Personals der Landesverwaltung betreffend Berufsschulen, Fachschulen für Berufsbildung, Musikschulen, Kindergärten sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration“

Relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo “Contratto di comparto del personale dell’Amministrazione provinciale relativo alle scuole professionali, di formazione professionale, di musica, alle scuole dell’infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all’integrazione”

Inhaltsverzeichnis

1. Normativer Bezugsrahmen
2. Erläuterung des Vertragsentwurfes
3. Verfügbare Finanzmittel und Ausgaben-grenzen
4. Kostenberechnung
5. Gesamtkostenschätzung und Deckung der Kosten, die sich durch diesen Vertragsentwurf ergeben

1. Normativer Bezugsrahmen

Artikel 4 und folgende des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend die „Personalordnung des Landes“, (nachfolgend als „Personalordnung“ bezeichnet) regeln die Kollektivverträge, die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen (nachfolgend als „Agentur“ bezeichnet) und das Verfahren der Kollektivvertragsverhandlungen

Die Agentur hat die Aufgabe, die Landesverwaltung und die öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, bei den Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender und Bereichsebene und, sofern die Körperschaften es beantragen, auch bei den dezentralen Kollektivvertragsverhandlungen zu vertreten (Art. 4bis, Absatz 1 der Personalordnung).

Die Agentur setzt sich aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen, die zur Unterschrift der Kollektivverträge berechtigt sind (Art. 4bis, Absatz 2 der Personalordnung). Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 19.03.2024 für die Dauer der aktuellen Legislaturperiode und weitere 60 Tage Verlängerungszeit ernannt worden.

Indice

1. Quadro normativo di riferimento
2. Illustrazione dell’ipotesi di contratto
3. Risorse finanziarie disponibili e limiti di spesa
4. Calcolo dei costi
5. Stima dei costi complessivi e copertura dei costi derivanti dalla presente ipotesi di contratto

1. Quadro normativo di riferimento

Gli articolo 4 e seguenti della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante “Ordinamento del personale della Provincia” (di seguito nominata “Ordinamento del personale”), disciplinano i contratti collettivi, l’Agenzia provinciale per le relazioni sindacali (di seguito denominata “Agenzia”) e il procedimento per la contrattazione collettiva.

L’Agenzia ha il compito di rappresentare l’Amministrazione provinciale e gli enti pubblici da essa dipendenti, o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria della Provincia o ad essa delegata, in sede di contrattazione collettiva intercompartimentale, compartimentale e, qualora gli enti ne facciano richiesta, anche nella contrattazione collettiva decentrata (art. 4bis, comma 1 dell’Ordinamento sul personale).

L’Agenzia si compone del presidente e di due membri effettivi titolati alla sottoscrizione dei contratti (art. 4bis, comma 2 dell’Ordinamento sul personale). Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 145 del 19.03.2024 per la durata dell’attuale legislatura e ulteriori 60 giorni di proroga.

Die Landesregierung ergänzt die Agentur mit höchstens drei Vertretern oder Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder – runde (Art. 4bis, Absätze 1bis und 2 der Personalordnung). Die Vertreter und Vertreterinnen leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Die Landesregierung hat genannte Ergänzung mit Beschluss Nr. 304 vom 13. Mai 2025 vorgenommen, wiederum für die Dauer der Legislaturperiode.

Der bereichsübergreifende Kollektivvertrag bildet den übergeordneten Rahmenvertrag für die Vertragsverhandlungen auf Bereichsebene, mit Ausnahme der Vertragsverhandlungen des Lehr-, Direktions- und Inspektionspersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes (Art. 4, Absatz 2 der Personalordnung).

Die Verhandlungsbereiche werden mit Beschluss der Landesregierung, aufgrund von Abkommen zwischen der öffentlichen Verhandlungsdelegation und den Gewerkschaftsorganisationen, die zur Teilnahme an den bereichsübergreifenden Vertragsverhandlungen berechtigt sind, festgelegt (Artikel 4, Absatz 7 der Personalordnung; vormalig Artikel 5, Absatz 7 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 16).

Auf der Grundlage des Rahmenabkommens über die Beziehungen zwischen dem Land, dem Gemeindenverband, den Sonderbetrieben der Sanitätseinheiten, dem Verband der Altersheime, und den Gewerkschaftsorganisationen vom 12. Dezember 1996 hat die Landesregierung mit Beschluss vom 13. August 1999, Nr. 3288 folgende Verhandlungsbereiche festgelegt:

- a) Landesverwaltung
- b) Gemeinden, Seniorenwohnheime und Bezirksgemeinschaften
- c) Landesgesundheitsdienst
- d) Institut für den sozialen Wohnbau
- e) Verkehrsamt Bozen und Kurverwaltung Meran.
- f) Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen.

Das Personal der Berufsschulen, Fachschulen für Berufsbildung, Musikschulen, Kindergärten sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration gehört zum Bereich der Landesverwaltung.

La Giunta provinciale integra l'Agenzia con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di contrattazione (art. 4bis, commi 1bis e 2 dell'Ordinamento sul personale). I/le rappresentanti forniscono specifico supporto giuridico, tecnico-amministrativo e professionale all'Agenzia.

Con deliberazione n. 304 del 13 maggio 2025 la Giunta provinciale ha provveduto alla predetta integrazione, anche essa per la durata della legislatura.

Il contratto collettivo intercompartimentale costituisce il contratto quadro per la contrattazione a livello di comparto, ad eccezione della contrattazione del personale insegnante, dirigente e ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia. (art. 4, comma 7 dell'Ordinamento del personale).

I comparti di contrattazione sono determinati con deliberazione della Giunta provinciale sulla base di accordi stipulati tra la parte negoziale pubblica e le organizzazioni sindacali aventi titolo per la partecipazione alla contrattazione intercompartimentale (articolo 4, comma 7 dell'ordinamento del personale; in precedenza articolo 5, comma 7 della legge provinciale del 10 agosto 1995, n. 16).

Sulla base dell'accordo quadro sulle relazioni tra la Provincia, il Consorzio dei Comuni, le Aziende Speciali delle Unità Sanitarie Locali, l'Associazione per le case di riposo, e le organizzazioni sindacali, sottoscritto il 12 dicembre 1996, la Giunta Provinciale con deliberazione del 13 agosto 1999, n. 3288 ha determinato i seguenti comparti di contrattazione:

- a) Amministrazione provinciale
- b) Comuni, Residenze per anziani e Comunità comprensoriali
- c) Servizio sanitario provinciale
- d) Istituto per l'edilizia sociale
- e) Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano.
- f) scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano.

Il personale delle scuole professionali, di formazione professionale, di musica, alle scuole dell'infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione fa parte del comparto dell'Amministrazione provinciale.

Die Agentur übt in Unabhängigkeit alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Beziehungen zu den Gewerkschaften, den Verhandlungen und der Festlegung von Kollektivverträgen aus. Darunter fällt auch die Ermittlung der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen, die zur Verhandlung legitimiert sind (Art. 4-bis, Absatz 6 der Personalordnung). Mit Beschluss Nr. 1/2025 hat die Agentur die repräsentativen Gewerkschaften bezogen auf das Jahr 2025 ermittelt.

Die repräsentativen Gewerkschaften für den Bereich des Personals der Landesverwaltung sind im Jahr 2025 folgende: ASGB (28,58%), SAG (GS+AGO) (24,66%), SGBCISL (23,96%), AGB/CGIL (20,79%) und UIL-SGK (2,02%).

Die Verhandlungen erfolgen im Rahmen der von der Landesregierung vorgegebenen Programmziele sowie im Einvernehmen mit dem Generaldirektor/der Generaldirektorin des Landes.

Die Agentur muss bei den Verhandlungen zudem die im Verhältnis zu den „verfügbaren Finanzmitteln“ festgelegten „Ausgabengrenzen“ einhalten (Artikel 4-bis, Absatz 7 der Personalordnung).

Die „verfügbaren Finanzmittel“ sind im gesetzlich vorgesehenen Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt (Art. 5, Absatz 1 des Landesstabilitätsgesetzes für das Jahr 2025 vom 20. Dezember 2024, Nr. 11).

Die Festlegung der Finanzmittel des Fonds für die einzelnen Verhandlungsbereiche und somit der „Ausgabengrenzen“ für die konkreten Vertragsverhandlungen erfolgt laut Gesetz durch die Landesregierung bei der Festlegung der Programmziele (Art. 5, Absatz 2 des Landesstabilitätsgesetzes für das Jahr 2025).

Wurde ein Vertragsentwurf unterzeichnet, ermächtigt die Landesregierung die Agentur, nach Überprüfung der finanziellen Deckung des Vertragsentwurfes durch den Jahres- und Mehrjahreshaushalt, zur Unterzeichnung des endgültigen Vertrags oder erteilt neue Richtlinien für die Fortführung der Verhandlungen, (Art. 5, Absatz 6 der Personalordnung). Mit dem Ermächtigungsbeschluss zum Abschluss des Kollektivvertrages behebt die Landesregierung aus dem Fonds für die Kollektivvertragsverhandlungen die notwendigen Beträge zugunsten jener Ausgabenkapitel, zu deren Lasten die Mehrausgaben gehen, die der Kollektivvertrag

L'Agencia esercita in autonomia ogni attività relativa alle relazioni sindacali e alla negoziazione e definizione dei contratti collettivi e accerta dunque anche le organizzazioni sindacali rappresentative legittimate alla trattativa (articolo 4-bis, comma 6 della legge provinciale n. 6/2015). Con delibera n. 1/2025 l'Agencia ha accertato le organizzazioni sindacali rappresentative per l'anno 2025.

Per l'anno 2025 le organizzazioni sindacali rappresentative per il comparto del personale dell'Amministrazione provinciale sono: ASGB (28,58%), SAG (GS+AGO) (24,66%), SGBCISL (23,96%), CGIL/AGB (20,79%), UIL-SGK (2,02%).

La contrattazione si svolge nell'ambito degli obiettivi programmatici fissati dalla Giunta provinciale e di concerto con il Direttore generale /la Direttrice generale della Provincia.

L'Agencia nell'ambito della trattativa è altresì tenuta al rispetto dei “limiti di spesa” determinati in relazione alle “risorse finanziarie disponibili” (articolo 4-bis, comma 7 dell'Ordinamento sul personale).

Le “risorse finanziarie” disponibili sono stabilite dal fondo per la contrattazione collettiva (art. 5, comma 1 della legge di stabilità provinciale per l'anno 2025 del 20 dicembre 2024, n. 11).

Ai sensi di legge, la determinazione degli importi del fondo riservati a ciascun ambito di contrattazione e, dunque, la determinazione dei “limiti di spesa” nella specifica contrattazione, viene effettuata dalla Giunta provinciale in sede di definizione degli obiettivi programmatici (art. 5, comma 2 della legge di stabilità provinciale per l'anno 2025).

Una volta firmata l'ipotesi di contratto e dopo aver verificato la copertura finanziaria annuale e pluriennale del contratto, la Giunta provinciale autorizza l'Agencia alla firma del contratto definitivo o impartisce nuove direttive per la continuazione della contrattazione (articolo 5, comma 6 dell'Ordinamento sul personale). Con la deliberazione di autorizzazione alla sottoscrizione del contratto la Giunta provinciale preleva dal fondo per la contrattazione collettiva le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con lo stesso (articolo 7, comma 3 dell'Ordinamento sul personale).

mit sich bringt (Art. 7, Absatz 3 der Personalordnung).

Die Personalordnung sieht in diesem Zusammenhang vor, dass der Landesregierung innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung des Vertragsentwurfes (es handelt sich um keine Ausschlussfrist), neben dem Vertragsentwurf, der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Vertrages und das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben übermittelt werden (Artikel 5, Absatz 5 der Personalordnung).

Der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages ist versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist (Art. 5, Absatz 5, Buchstabe a) der Personalordnung).

2. Erläuterung des Vertragsentwurfes

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 888 vom 31.10.2025 die Programmziele und die Finanzmittel für die Aufnahme der Vertragsverhandlungen für den gegenständlichen Vertragsentwurf vorgesehen.

Folgende Programmziele wurden der Agentur vorgegeben:

- a. die Erhöhung der Klassenlehrerzulage;
- b. die finanzielle Aufwertung der Unterrichtsstunden, die den jährlichen Lehrauftrag über die reguläre Unterrichtszeit hinaus ergänzen (Zusatzstunden),
- c. die Erhöhung der Zulage für die Begleitung von Schülerinnen und Schülern,
- d. eine Neuregelung der Entlohnung bei fehlendem Zweisprachigkeitsnachweis in Form eines Einbehaltes eines einheitlichen Betrages (anstelle eines Prozentsatzes des Gehaltes und der Sonderergänzungszulage),
- e. die Anerkennung der Vorbereitung und Nachbearbeitung bei mehrtägigen unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten,
- f. die finanzielle Anerkennung des Meistertitels,

In tale contesto, l'Ordinamento del personale prevede che entro 20 giorni dalla sottoscrizione dell'ipotesi di contratto (termine non perentorio) debbano essere trasmessi alla Giunta provinciale, oltre all'ipotesi di contratto, la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto e il parere del Collegio dei revisori dei conti che attesti la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio (articolo 5, comma 5 dell'Ordinamento sul personale).

La relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo è corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi (art. 5, comma 5, lettera a) dell'Ordinamento sul personale).

2. Illustrazione dell'ipotesi di contratto

La Giunta provinciale ha definito con deliberazione n. 888 del 31.10.2025 gli obiettivi programmatici e le risorse finanziarie per l'avvio delle trattative relative alla presente ipotesi contrattuale.

I seguenti obiettivi programmatici sono stati posti all'Agenzia:

- a. l'aumento dell'indennità del personale docente capoclasse;
- b. la rivalutazione economica delle ore di insegnamento che integrano l'incarico annuale di insegnamento oltre l'orario di insegnamento ordinario (ore aggiuntive);
- c. l'aumento dell'indennità per l'accompagnamento di alunni e alunne;
- d. una nuova regolamentazione della retribuzione in caso di mancanza dell'attestato di bilinguismo sotto forma di una trattenuta di un importo forfettario (anziché di una trattenuta in percentuale dello stipendio e dell'indennità integrativa speciale);
- e. il riconoscimento della preparazione e del lavoro di verifica successiva nel caso di attività parascolastiche della durata di più giorni;
- f. il riconoscimento economico del titolo di maestro artigiano;

- g. die Erweiterung der Zugangsvoraussetzungen zur befristeten Aufnahme in den Lehrberuf in den Musikschulen (Aufnahme auch aufgrund des reinen Studentitels),
- h. zugunsten der Lehrkräfte der Musikschulen des Landes die Einführung einer Aufgabenzulage für Fachgruppenleitung und einer Zulage für Gruppenunterricht,
- i. die Überarbeitung der Regelung der ganzjährigen Freistellung von der Unterrichtstätigkeit/pädagogischen Tätigkeit in Kindergärten zur Ausübung von Tätigkeiten, die für das Bildungssystem von besonderer Bedeutung sind,
- j. die Einführung einer Zulage für Kindergärtnerinnen und Kindergärtnern mit Spezialisierungsdiplom für Integration, welche ihren Dienst auf eigens dafür im Stellenplan ausgewiesenen Stellen leisten sowie die Präzisierung der Zulage für Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration,
- k. die Anpassung von Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 27. Juni 2013 zum Zwecke der Klärung von Auslegungsfragen und/oder der einheitlichen Anwendung des Vertrages, die keine Zusatzkosten verursachen (u.a. bzgl. des Abzuges von der Unterrichtszeit des pauschalen Stundenpensum laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1370/2014; die Planung der individuellen Unterrichtszeit; Definition der Prüfungstätigkeit laut Artikel 19 des BV von 2013; Ruhetage in der Elternzeit und Übertragung der Ruhetage auf das nachfolgende Schuljahr),
- l. Änderungen der Regelung zur Probezeit.

- g. l'ampliamento dei requisiti di accesso per l'assunzione a tempo determinato alla docenza delle scuole di musica (assunzione anche sulla base del mero titolo di studio);
- h. a favore degli insegnanti delle scuole di musica provinciali, l'introduzione di un'indennità di istituto per la direzione di gruppi disciplinari e di un'indennità per l'insegnamento di gruppo;
- i. la revisione della normativa relativa al distacco dall'attività didattica/attività pedagogica nelle scuole dell'infanzia per tutto l'anno scolastico per lo svolgimento di attività di particolare rilevanza per il sistema educativo;
- j. l'introduzione di un'indennità per insegnanti di scuola dell'infanzia con diploma di specializzazione all'integrazione che prestano servizio su posti appositamente indicati nell'organico, nonché la precisazione dell'indennità riconosciuta ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione;
- k. l'adeguamento delle disposizioni del contratto di comparto del 27 giugno 2013 al fine di chiarire questioni interpretative e/o garantire l'applicazione uniforme del contratto, che non comportano costi aggiuntivi (tra l'altro per quanto riguarda la detrazione dall'orario di insegnamento del monte ore forfettario ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 1370/2014; la pianificazione dell'orario di insegnamento individuale; la definizione dell'attività d'esame ai sensi dell'articolo 19 del CC del 2013; il periodo di riposo durante il congedo parentale e il riporto del periodo di riposo all'anno scolastico successivo);
- l. modifiche alla disciplina relativa al periodo di prova.

Am 11.11.2025 haben sich die Agentur und die repräsentativen Gewerkschaften auf gegenständlichen Vertragstext geeinigt.

In data 11.11.2025 l'Agenzia e le organizzazioni sindacali rappresentative hanno concordato il presente testo contrattuale.

Der Text des vorliegenden Kollektivvertragsentwurfes besteht aus **20 Artikeln**.

Il testo della presente ipotesi di contratto collettivo consta di **20 articoli**.

Artikel 1 erklärt den subjektiven Anwendungsbereich des Vertrages: der Bereichsvertrag enthält Bestimmungen für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes, der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung und der Musikschulen, für das pädagogische Personal der Kindergärten des Landes sowie für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für Integration.

L'articolo 1 del contratto esplica l'ambito applicativo soggettivo del contratto: il contratto di comparto contiene disposizioni relative al personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione agricola, forestale e di economia domestica, delle scuole di musica, al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione.

Artikel 2 betrifft die Vertragsdauer und Gültigkeit des Vertrages: Die Bestimmungen des Vertrages bleiben so lange in Kraft, bis sie durch Bestimmungen eines oder mehrerer nachfolgender Bereichsverträge ersetzt werden. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben ist. Ist keine Frist angegeben, laufen die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen ab dem ersten Tag des auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgenden Monats.

Artikel 3, Absätze 1 und 2 sowie Artikel 8 ändern die Artikel 5 und 9 des Bereichsabkommens für das Lehrpersonal der Berufsschulen des Landes, der Fachschulen für land-, forst- und hauswirtschaftliche Berufsbildung sowie der Musikschulen für den Zeitraum 2005 – 2008 vom 27. Juni 2013 (nachfolgend als „Bereichsabkommen 2013“ bezeichnet) ab: Laut Artikel 5 und 9 des Bereichsabkommens von 2013 umfasst die jährliche Arbeitsverpflichtung des Lehrpersonals u.a. eine jährliche Gesamtstundenanzahl an Unterrichtsstunden genannt „Unterrichtszeit“. Die Unterrichtszeit beträgt 680 Stunden bei Lehrkräften mit Hochschulabschluss, 748 Stunden bei Fachlehrkräften, 884 Stunden bei Praxislehrkräften und 816 Stunden bei Musikschullehrkräften (Artikel 5, Absätze 1 und 5 und Artikel 9, Absatz 1 des Bereichsabkommens von 2013). Zu Beginn des Schuljahres plant die Schulführungskraft mit der einzelnen Lehrkraft die jährliche individuelle Unterrichtszeit. Bei genannter Planung werden seit dem Jahr 2015 1,5% Stunden nicht planbarer Stunden von der jährlichen Unterrichtszeit abgezogen. Dies auf der Grundlage des Beschlusses der Landesregierung vom 18. November 2014, Nr. 1370, der Folgendes verfügt: *„5. Im Rahmen der Arbeitszeit des Lehrpersonals des Landes wird ein pauschales Stundenpensum im Höchstausmaß von 1,5 Prozent der individuellen Unterrichtszeit laut Artikeln 5 und 9 des BA vom 27.06.2013 für nicht planbare Tätigkeiten mit Schülerinnen und Schülern während des Schuljahres verwendet. Die vorliegende Bestimmung findet ab dem Schuljahr 2015/2016 vollständig und im Schuljahr 2014/2015 im Übergangswege soweit mit der bestehenden Planung vereinbar Anwendung.“* Nachdem seit 2013 keine Vertragsverhandlung für das Personal des Bereichsabkommens von 2013 stattgefunden haben, wird genanntes Prinzip erst jetzt im vorliegenden Vertragsentwurf aufgenommen, indem die jährliche Unterrichtszeit formell -und

L'articolo 2 riguarda la durata e la decorrenza del contratto: Le disposizioni del contratto rimangono in vigore fino a quando non saranno sostituite dalle disposizioni di uno o più contratti di comparto successivi. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle relative decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali. In mancanza di decorrenze indicate, gli effetti giuridici ed economici decorrono dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

Articolo 3, commi 1 e 2 nonché articolo 8 modificano gli articolo 5 e 9 del contratto di comparto per il personale docente delle scuole professionali provinciali, della formazione professionale agricola, forestale e di economia domestica e delle scuole di musica, relativo al periodo 2005-2008 del 27 giugno 2013 (di seguito denominato "accordo di comparto 2013"): Ai sensi degli articoli 5 e 9 dell'accordo di comparto del 2013 l'obbligo di lavoro annuale del personale docente comprende un monte ore annuale di ore di insegnamento denominato "orario di insegnamento". Tale monte ore annuale ammonta a 680 ore per il personale docente laureato, a 748 ore per il personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali, a 884 ore per il personale docente di applicazioni tecniche e a 816 ore per il personale docente delle scuole di musica (articolo 5, commi 1 e 5, e articolo 9, comma 1, dell'accordo di comparto del 2013). All'inizio dell'anno scolastico la dirigenza pianifica con il singolo/la singola docente l'orario di insegnamento individuale. A partire dall'anno 2015 in tale sede è stato portato in detrazione dal monte ore annuale dell'orario di insegnamento un 1,5% di ore non programmabili. Ciò sulla base della deliberazione della Giunta provinciale del 18 novembre 2014, n. 1370, che così dispone: *“Nell'ambito dell'orario di lavoro del personale docente provinciale un monte ore forfettario nella misura massima di 1,5 per cento dell'orario di insegnamento individuale di cui agli articoli 5 e 9 del CC del 27.06.2013 è destinato ad attività non programmabili con allieve ed allievi durante l'anno formativo. La presente disposizione trova piena applicazione a decorrere dall'anno formativo 2015/2016 ed in via transitoria per quanto compatibile con la pianificazione in vigore nell'anno formativo 2014/2015.”* Visto che dal 2013 in poi non ci sono state trattative contrattuali relative al personale dell'accordo di comparto del 2013, tale principio viene solo ora recepito nella

nicht substantiell- entsprechend gekürzt wird: 680 Stunden der Lehrkräfte mit Hochschulabschluss minus 1,5% = 669,8 Stunden (aufgerundet auf 670 Stunden), 748 Stunden der Fachlehrkräfte minus 1,5% = 736,78 Stunden (aufgerundet auf 737 Stunden), 884 Stunden für Praxislehrkräfte minus 1,5% = 870,74 (aufgerundet 871 Stunden) und 816 Stunden für Musikschullehrkräfte minus 1,5% = 803,76 Stunden (aufgerundet 804 Stunden). Die Aufnahme der Regelung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1370/2014 in den Kollektivvertrag führt zu keinen Mehrkosten.

Artikel 3, Absatz 6 hebt Artikel 5, Absatz 5 des Bereichsabkommens von 2013, der die Unterrichtszeit der Praxislehrer (von 884 jährlichen Gesamtstunden und 26 Wochenstunden) regelt, auf. Die entsprechenden Inhalte werden von **Artikel 3, Absätze 3 und 4** des vorliegenden Vertragsentwurfes in den Artikel 5, Absätze 1 (als neuer Buchstabe c) und 2 des Bereichsabkommens von 2013 verschoben. Die Verschiebung verursacht keine Mehrkosten.

Artikel 3, Absatz 5 ersetzt Artikel 5, Absatz 3 des Bereichsabkommens von 2013. Die Unterrichtszeit laut Artikel 5, Absatz 1 des Bereichsabkommens von 2013 ist historisch zustande gekommen, indem die durchschnittlichen Unterrichtswochen eines Schuljahres (34) mit den wöchentlichen Unterrichtsstunden laut Artikel 5, Absatz 2 des Bereichsabkommens von 2013 multipliziert wurden (Lehrkräfte mit Hochschulabschluss: 34 Wochen mal 20 Stunden = 680 Stunden; Fachlehrkräfte: 34 Wochen mal 22 Stunden = 748 Stunden; Praxislehrkräfte: 34 Wochen mal 26 Stunden = 884 Stunden). Der derzeit geltende Artikel 5, Absatz 3 des Bereichsabkommens von 2013 sieht vor, dass ein Vollzeitlehrauftrag auch bei einer reduzierten durchschnittlich wöchentlichen Unterrichtszeit (von nicht weniger als 18 Stunden für Lehrkräfte mit Hochschulabschluss und von nicht weniger als 20 Stunden für Fachlehrkräfte) bestehen kann, wobei die Differenz auf die regulären 20 bzw. 22 Wochenstunden durch die im Absatz beschriebenen Tätigkeit zu kompensieren ist. Der neue Absatz 3 enthält den aktuell geltenden Absatz 3 mit Präzisierungen, die keine Mehrkosten verursachen:

presente ipotesi di contratto collettivo, riducendo formalmente - ma non sostanzialmente - il monte ore annuale dell'orario di insegnamento: 680 ore del personale docente laureato meno 1,5% = 669,8 ore (arrotondate a 670 ore), 748 ore del personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali meno 1,5% = 736,78 ore (arrotondate a 737 ore), 884 ore per il personale docente di applicazioni tecniche meno 1,5% = 870,74 ore (arrotondate a 871 ore) e 816 ore per il personale docente delle scuole di musica meno 1,5% = 803,76 ore (arrotondate a 804 ore). Il recepimento della disciplina della deliberazione n. 1370/2014 nel contratto collettivo non comporta costi aggiuntivi.

L'articolo 3, comma 6 abroga il comma 5 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto del 2013 che regola l'orario di insegnamento del personale docente di applicazioni tecniche (ammontante ad un monte ore annuale di 884 ore e a 26 ore settimanali). I rispettivi contenuti sono spostati **dall'articolo 3, commi 3 e 4** della presente ipotesi di contratto nel comma 1 (come nuova lettera c) e nel comma 2 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto del 2013. Lo spostamento non comporta costi aggiuntivi.

L'articolo 3, comma 5 sostituisce il comma 3 dell'articolo 5 dell'accordo di comparto del 2013. Si è giunti storicamente all'orario di insegnamento di cui all'articolo 5, comma 1 dell'accordo di comparto del 2013 moltiplicando la media di settimane di insegnamento annuale (34) con le ore di insegnamento settimanali di cui all'articolo 5, comma 2 dell'accordo di comparto del 2013 (personale docente laureato: 34 settimane per 20 ore = 680 ore; personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali: 34 settimane per 22 ore = 748 ore; personale docente di applicazioni tecniche: 34 settimane per 26 ore = 884 ore). L'attuale articolo 5, comma 3 prevede che un incarico di docenza a tempo pieno possa sussistere anche in caso di un orario di insegnamento medio settimanale ridotto (non meno di 18 ore per il personale docente laureato e non meno di 20 ore per personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali) nel qual caso la differenza sull'orario ordinario di 20 o 22 ore dovrà essere compensata con le attività indicate dalla disposizione. Il nuovo comma 3 riproduce il testo del comma 3 vigente con precisazioni che non comportano costi aggiuntivi:

- In der deutschen Fassung wird im zweiten Satz das Wort „Lehraufträge“ mit „Vollzeit-Lehraufträgen“ ergänzt, um auch in der deutschen Fassung sprachlich zu unterstreichen, dass es sich um einen Vollzeit-Auftrag mit reduzierter wöchentlicher Unterrichtszeit handelt, im Unterschied zur Kombination mehrerer Teilzeitstellen mit derselben Stundenzahl, die jedoch ein Teilzeitarbeitsverhältnis darstellen. Es gab diesbezüglich Beanstandungen von Lehrkräften, die bei der Stellenwahl mehrere Teilzeitstellen gewählt hatten, die in der Summe z.B. 18 Stunden erreicht haben und die, laut diesen Lehrkräften, einem Vollzeitauftrag gemäß vorliegendem Absatz entsprechen würden. Das ist jedoch nicht der Fall, weil diesen Teilzeitaufträgen, im Unterschied zum Vollzeitauftrag mit reduziertem Stundenplan, im Stellenplan keine Vollzeitstelle -mit der entsprechenden Kostendeckung- entspricht. Die Präzisierung führt zu keinen Mehrkosten.
- Auch für Praxislehrkräfte wird nun der reduzierte Vollzeit-Lehrauftrag vorgesehen. Der reduzierte Vollzeitauftrag führt zu keinen Mehrkosten, da die Differenz *„durch Tätigkeiten kompensiert wird, die mit der Lehrtätigkeit in Zusammenhang stehen oder mit der Funktionsfähigkeit der Schule verbunden sind, und als Unterrichtsstunden betrachtet werden.“* (Artikel 5, Ansatz 3 des Bereichsabkommens von 2013).
- Die reduzierten Stunden werden der neuen Unterrichtszeit laut Artikel 3, Absätze 1-3 des Vertragsentwurfes (also laut neuem Artikel 5, Absatz 1 des Bereichsabkommens von 2013) angepasst: z.B. 18 Wochenstunden mal 34 Schulwochen minus 1,5%= 602,82 (aufgerundet 603) anstatt der derzeit vorgesehenen 612. Die Präzisierung führt zu keinen Mehrkosten, weil die Reduzierung bereits seit 2015 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1370/2014 praktiziert wird.
- Schließlich wird der Satz *„Die Direktion plant die Modalitäten betreffend den Stundenausgleich so zeitig wie nötig, in der Regel, im Einvernehmen mit dem Personal.“* mit dem präziseren Satz *„Dem Lehrpersonal wird innerhalb der zweiten*
- Nella versione tedesca, nella seconda frase il termine “incarichi di insegnamento” viene integrato con “incarichi di insegnamento a tempo pieno” per sottolineare anche nella versione tedesca che si tratta di un incarico a tempo pieno con un numero ridotto di ore di insegnamento settimanali, a differenza della combinazione di più incarichi a tempo parziale con lo stesso numero di ore ma comunque integranti un rapporto di lavoro a tempo parziale. A questo proposito sono state sollevate obiezioni da parte di insegnanti che, nella scelta del posto di lavoro, avevano optato per più posti a tempo parziale che, sommati, raggiungevano ad esempio 18 ore e che, secondo questi insegnanti, dovevano corrispondere a un incarico a tempo pieno ai sensi del presente comma. Tale tesi, tuttavia, non risulta corretta in quanto, a differenza dell'incarico a tempo pieno con orario ridotto, questi incarichi a tempo parziale non corrispondono a un posto a tempo pieno nell'organico con la conseguente copertura delle spese. La precisazione non comporta costi aggiuntivi.
- Anche per il personale docente di applicazioni tecniche viene disciplinato l'incarico di insegnamento a tempo pieno ridotto fino ad ora non contemplato. La disposizione non comporta costi aggiuntivi in quanto la differenza *“è da compensare entro l'anno formativo con attività rientranti nella funzione docente o connesse con il funzionamento della scuola, che vengono considerate ore di insegnamento.”* (art. 5, comma 3 dell'accordo di comparto del 2013).
- Le ore ridotte sono adeguate al nuovo orario di insegnamento di cui all'articolo 3, commi 1 a 3 dell'ipotesi di contratto (quindi ai sensi dell'articolo 5, comma 1 dell'accordo di comparto del 2013): ad es. 18 ore settimanali per 34 meno 1,5%= 602,82 (con arrotondamento 603) in luogo dei 612 attualmente vigenti. La precisazione non comporta costi aggiuntivi in quanto la riduzione è già applicata a partire dal 2015 sulla base della deliberazione della Giunta provinciale n. 1370/2014.
- Infine, il periodo *„Le modalità di compensazione sono programmate con congruo anticipo dalla direzione, di norma, d'intesa con il personale.“* è sostituito con il periodo *“Il personale docente riceverà l'orario di insegnamento individuale in forma di tabella*

Oktoberwoche, im begründeten Ausnahmefall zu einem späteren Zeitpunkt, die individuelle Unterrichtszeit in Form einer Jahressolltabelle mitgeteilt.“ ersetzt, um dem Personal frühzeitig Kenntnis über die individuelle Arbeitsverpflichtung und somit Planungssicherheit zu garantieren (Die Gewerkschaften hatten diesbezüglich beanstandet, dass nicht alle Schulführungskräfte eine angemessene Planung gewährleisten würden). Auch diese Präzisierung führt zu keinen Mehrkosten.

annuale individuale entro la seconda settimana di ottobre o, in casi eccezionali giustificati, in un momento successivo.” per assicurare al personale per tempo certezza relativa all’obbligo di lavoro individuale e dunque alla pianificazione individuale (I sindacati in merito avevano rilevato che non tutto il personale dirigenziale garantisce una pianificazione adeguata). Anche questa precisazione non comporta costi aggiuntivi.

Artikel 4 ändert den Artikel 7 des Bereichsabkommens von 2013 zur unterrichtsbegleitenden Tätigkeit ab. Genannter Artikel 7 regelt die Verpflichtung der Berufsschullehrkräfte zur Begleitung der Schuler und Schülerinnen bei unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten im Ausmaß von maximal 12 halben Tagen im Laufe des Schuljahrs. Der Bestimmung wird nun hinzugefügt, dass bei mehrtägigen unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten, in Anerkennung der damit einhergehenden Vorbereitung und Nachbearbeitung, einmalig pro Schuljahr einer der vorgesehenen zwölf Halbtage als geleistet gilt. Die Bestimmung führt zu keinen Mehrkosten.

L’articolo 4 modifica l’articolo 7 dell’accordo di comparto del 2013 relativo all’accompagnamento nelle attività parascolastiche. Tale disposizione disciplina l’obbligo del personale docente delle scuole professionali di accompagnare gli allievi e le allieve a partecipare alle attività parascolastiche fino ad un massimo di dodici mezze giornate nel corso dell’anno formativo. Alla disposizione è ora aggiunto che nel caso di attività parascolastiche della durata di più giorni, in riconoscimento della preparazione e del lavoro di verifica successiva che esse comportano, una sola volta per ogni anno scolastico una delle dodici mezze giornate previste è considerata prestata. La disposizione non comporta costi aggiuntivi.

Artikel 5 ändert Artikel 19 des Bereichsabkommens von 2013 zur Prüfungstätigkeit ab und sieht präzisierend vor, dass dazu auch der Aufsichtsdienst bei den schriftlichen Prüfungen der Staatsprüfungen gehört. Es handelt sich hierbei um eine Verschriftlichung von bereits gelebter Praxis, die zu keinen Mehrkosten führt.

L’articolo 5 modifica l’articolo 19 dell’accordo di comparto del 2013 relativo all’attività di esame prevedendo che vi rientra anche il servizio di sorveglianza durante le prove scritte degli esami di Stato. Si tratta di una trasposizione scritta di una pratica già in uso non comportante costi aggiuntivi.

Artikel 6 ändert Artikel 37 des Bereichsabkommens von 2013 zur Zulage für Klassenlehrer ab, wobei die Zulage und der entsprechende Fonds erhöht werden. In den Prämissen des Beschlusses Nr. 888/2025 zu den Programmzielen ist bezüglich der Erhöhung dieser Zulage und anderer Erhöhungen, die in anderen Artikeln dieses Vertragsentwurfes geregelt sind, ausgeführt: „Aufgrund der gestiegenen Komplexität der berufsspezifischen Tätigkeiten ist es angemessen, einige zustehende Zulagen (Zulage für Klassenvorstände, zusätzliche Stunden, Zulage für die Begleitung von Schülern und Schülerinnen, Zulage für Integrationskindergärtner/innen) finanziell aufzuwerten, weitere Zulagen einzuführen (Zulage für Fachgruppenleitung und Gruppenunterricht in der Musikschule) sowie die Vorbereitung und Nachbearbeitung bei mehrtägigen unterrichtsbegleitenden Tätigkeiten teilweise anzuerkennen.“ (S. 3 des genannten Beschlusses). Eine Steigerung

L’articolo 6 modifica l’articolo 37 dell’accordo di comparto del 2013 relativo all’indennità degli insegnanti capo classe. Sono aumentati l’indennità e il relativo fondo. Nelle premesse della deliberazione n. 888/2025 relativa agli obiettivi programmatici si legge in merito all’aumento di questa indennità e in merito ad altri aumenti trattati in altri articoli della presente ipotesi contrattuale: “In base alla complessità incrementata delle attività professionali si ritiene adeguato aumentare alcune indennità già spettanti (indennità per il personale docente capoclasse, ore aggiuntive, indennità per l’accompagnamento di allievi e allieve, indennità per le insegnanti di scuola dell’infanzia con diploma di specializzazione all’integrazione) oltre a prevedere nuove indennità (indennità di istituto per responsabili di gruppi disciplinari e per l’insegnamento di gruppo nelle scuole di musica) nonché riconoscere, in parte, la preparazione e il lavoro di verifica successiva nel

der Komplexität der Tätigkeit eines Klassenvorstands ergibt sich unweigerlich aus den gesellschaftlichen Entwicklungen der letzten Jahre. Beispiele hierfür sind steigende gesundheitliche Probleme (z. B. ADHS, ADS, Essstörungen, Angststörungen) sowie sprachliche und kulturelle Herausforderungen in der Klassengemeinschaft aufgrund von Zuwanderung. Die genannte finanzielle Aufwertung fällt auch in verschiedene Punkte des Regierungsprogrammes, die im genannten Beschluss angeführt sind (S. 5 des genannten Beschlusses): „Maßnahmen zur Sicherung leistungsgerechter und den Lebenshaltungskosten entsprechender Einkommen im öffentlichen und im privaten Bereich;“ (S. 8 des Regierungsprogrammes); „All jenen Menschen, die für Kindergärten und Schulen arbeiten, wollen wir Vertrauen schenken, die Voraussetzungen für Lehren und Lernen ständig verbessern sowie den Lehrberuf und die Bildungsinstitutionen weiter aufwerten.“ (S. 31 des Regierungsprogrammes). Schließlich wird darauf hingewiesen, dass die Inflationsanpassungen der vergangenen Jahre auf die Sonderergänzungszulage ausgezahlt wurden, so dass die Zulagen der Inflation nicht angepasst wurden (in diesem Fall seit 2013).) Bezüglich der Mehrkosten, die die Bestimmung verursacht, wird auf Punkt 4.1 dieses Berichtes verwiesen.

Artikel 7 ändert Artikel 39 des Bereichsabkommens von 2013 zur vertikalen Mobilität ab und erkennt Lehrpersonen ohne Hochschulabschluss, die den Meisterbrief besitzen, der für den persönlichen Lehrauftrag relevant ist, für den beruflichen Aufstieg in den Besoldungsstufen ein konventionelles Dienstalter von drei Jahren zu. Wie auch den Prämissen des Beschlusses Nr. 888/2025 zu den Programmzielen entnommen werden kann (S. 4 des Beschlusses), trägt diese finanzielle Abgeltung dem strategischen Ziel der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung laut Performance Plan 2025 -2027 (siehe S. 340 des Beschlusses PIAO 2025-2027) Rechnung, welche darin besteht, das Einvernehmen mit den zuständigen Stellen über die Zuordnung der beruflichen Qualifikation „Meister“ zum Niveau 6 (Bachelor) des Nationalen Qualifikationsrahmens zu erreichen. Laut Mitteilung der Landesdirektion deutschsprachige Berufsbildung ist die Zuordnung durch die zuständige Abteilung des Arbeitsministeriums am 04.03.2025 erfolgt. Wie in den Prämissen des Beschlusses Nr. 888/2025 zu den Programmzielen weiters ausgeführt, besteht ein spezifisches Ziel des Regierungsprogrammes in der „Förderung des zweiten Bildungsweges und der Meisterausbildung“ (S. 33 des

caso di attività parascolastiche della durata di più giorni.“ (pag. 3 della deliberazione citata). L'aumento della complessità dell'attività del personale docente capo classe deriva inevitabilmente dagli sviluppi sociali degli ultimi anni, come ad esempio dall'aumento dei problemi di salute (ad es. iperattività, deficit di attenzione, disturbi alimentari, disturbi d'ansia) o dalle sfide linguistiche e culturali nella comunità scolastica dovute all'immigrazione. Il suddetto adeguamento finanziario rientra anche in diversi punti del programma di governo citati nella suddetta deliberazione (pag. 5 della deliberazione citata): *“Misure volte a garantire, sia nel settore pubblico, sia in quello privato, un reddito congruo alla prestazione lavorativa e commisurato al costo della vita;“* (pag. 8 del programma di governo); *“Vogliamo infondere fiducia in tutti coloro che lavorano nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole di grado superiore, migliorare continuamente le condizioni per l'insegnamento e l'apprendimento e valorizzare ulteriormente la professione di insegnante e le istituzioni educative.”* (pag. 31 del programma di governo). Infine, si fa notare che gli adeguamenti all'inflazione degli ultimi anni sono stati versati sull'indennità integrativa speciale, cosicché le indennità non sono più state adeguate all'inflazione (in questo caso dal 2013). In merito ai costi aggiuntivi determinati dalla presente disposizione si rinvia al punto 4.1 della presente relazione.

L'articolo 7 modifica l'articolo 39 dell' accordo di comparto del 2013 sulla mobilità verticale riconoscendo al personale docente non laureato, in possesso del diploma di maestro artigiano attinente all'incarico individuale di insegnamento, ai fini della progressione professionale nei livelli retributivi, un'anzianità convenzionale di tre anni. Come si evince anche dalle premesse della deliberazione n. 888/2025 sugli obiettivi programmatici (pag. 4 della deliberazione), tale riconoscimento economico è in linea con l'obiettivo strategico della Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca, secondo il Piano di performance 2025-2027 (cfr. pag. 340 della deliberazione PIAO 2025-2027), consistente nel raggiungere un accordo con gli organismi competenti sull'assegnazione della qualifica professionale di “Maestro artigiano” al livello 6 (laurea triennale) del Quadro nazionale delle qualifiche. La Direzione provinciale Formazione professionale in lingua tedesca ha comunicato che l'assegnazione è stata effettuata dal dipartimento competente del Ministero del Lavoro in data 4 marzo 2025. Come pure esposto nelle premesse della deliberazione n. 888/2025 sugli obiettivi programmatici, costituisce punto specifico del programma di governo il *“sostegno per la*

Regierungsprogrammes) (S. 5 des genannten Beschlusses). Bezüglich der Mehrkosten, die die Bestimmung verursacht, wird auf Punkt 4.2 dieses Berichtes verwiesen.

Artikel 8 reduziert die jährliche Unterrichtszeit der Musikschullehrkräfte um 1,5%. Es wird auf die Ausführungen zum Artikel 3, Absätze 1 und 2 verwiesen.

Artikel 9 betrifft die Zugangsvoraussetzungen zum Lehrberuf in den Musikschulen des Landes und ersetzt Punkt 2 der Anlage 1 Buchstabe B) des Bereichsabkommens 2013: Die wesentliche Neuerung besteht darin, dass nunmehr, ausschließlich für die befristete Aufnahme in den Dienst, als Zugangsvoraussetzung auch der reine Studententitel vorgesehen wird. Laut geltendem Bereichsabkommen von 2013 und Beschluss der Landesregierung zur befristeten und unbefristeten Aufnahme in den Dienst Nr. 1129/2023 braucht die Lehrkraft hingegen ein akademisches Diplom zweiter Ebene sowie eine Lehrbefähigung. In der Praxis weisen die Kandidaten und Kandidatinnen entweder einen Konservatoriumsabschluss und eine Lehrbefähigung für eine Wettbewerbsklasse für Musik oder Musikunterricht in den Mittel- oder Oberschulen des Landes auf oder einen im Ausland erworbenen lehrbefähigenden Studententitel, der, gemäß den Bestimmungen zur Anerkennung von in der EU erworbenen Berufsbefähigungen, als Lehrbefähigung für eine Wettbewerbsklasse für Musik oder Musikunterricht in den Mittel- oder Oberschulen des Landes oder zum Unterricht in den Musikschulen des Landes anerkannt wird. Nachdem nicht jedem Unterrichtsfach der Musikschulen des Landes eine Wettbewerbsklasse der Schulen staatlicher Art entspricht, gibt es Fächer der Musikschulen, für die derzeit im Inland keine Lehrbefähigung erworben werden kann. Der komplexe Sonderauftrag „*Lehrerausbildung für den Primar- und Sekundarstufenbereich*“ der Abteilung Bildungsverwaltung hat die Lehrerausbildung als Entwicklungsschwerpunkt (S. 354 des Beschlusses PIAO 2025-2027). Dieser ist dahingehend beschrieben, dass „*Zum Zwecke der Professionalisierung des Lehrpersonals und zur Sicherung der Kontinuität in der Lehrerausbildung plant und organisiert die deutsche Bildungsdirektion lehrbefähigende Ausbildungslehrgänge für die Lehrpersonen der Berufsbildung, der Musikschulen und der Schulen staatlicher Art.*“ Der Erwerb der Lehrbefähigung setzt voraus, dass die interessierten Personen

formazione tramite percorsi alternativi e della formazione da maestro artigiano“ (pag. 33 del programma di governo) (pag. 5 della deliberazione citata). In merito ai costi aggiuntivi determinati dalla presente disposizione si rinvia al punto 4.2 della presente relazione.

L'articolo 8 riduce il monte ore dell'orario di insegnamento del personale docente delle scuole di musica dell'1,5%. Si rimanda alle spiegazioni dell'articolo 3, commi 1 e 2.

L'articolo 9 riguarda i requisiti di accesso alla docenza nelle scuole di musica della Provincia e sostituisce il punto 2 della lettera B) dell'allegato 1 dell'accordo di comparto 2013: La novità principale consiste nel fatto che ora, esclusivamente per l'assunzione a tempo determinato, come requisito di accesso è previsto anche il solo titolo di studio. Secondo l'accordo di comparto vigente del 2013 e la deliberazione della Giunta provinciale n. 1129/2023 sull'assunzione a tempo determinato e indeterminato, l'insegnante deve essere invece in possesso di un diploma accademico di secondo livello e di un'abilitazione all'insegnamento. Concretamente, i candidati e le candidate sono in possesso di un diploma di conservatorio e di un'abilitazione all'insegnamento per una classe di concorso di musica o strumento musicale nelle scuole secondarie di primo o secondo grado della Provincia, oppure di un titolo di studio abilitante all'insegnamento conseguito all'estero e riconosciuto, ai sensi delle disposizioni sul riconoscimento delle abilitazioni alla professione acquisite nell'UE, come abilitazione all'insegnamento in una classe di concorso in musica o strumento musicale nelle scuole secondarie di primo o secondo grado della Provincia o all'insegnamento nelle scuole di musica della Provincia. Poiché non tutte le materie insegnate nelle scuole di musica della Provincia corrispondono a una classe di concorso delle scuole a carattere statale, esistono materie delle scuole di musica per le quali attualmente non è possibile acquisire l'abilitazione all'insegnamento nello Stato italiano. L'incarico speciale complesso „*Formazione del personale docente delle scuole primarie e secondarie*“ della Ripartizione Amministrazione istruzione e formazione ha come obiettivo prioritario lo sviluppo della formazione del personale docente (pag. 354 della delibera PIAO 2025-2027). Esso è descritto come segue: „*Ai fini della professionalizzazione del personale docente e per garantire la continuità nella formazione degli insegnanti, la Direzione dell'Istruzione tedesca pianifica e organizza corsi di formazione che abilitano all'insegnamento per il personale docente della formazione professionale,*

aufgrund des alleinigen Studientitels befristet in den Landesdienst aufgenommen werden können und somit die Änderung, im Sinne einer Öffnung, der aktuellen Zugangsvoraussetzungen zum Berufsbild der Musikschullehrkraft. Diese „Öffnung“ der Zugangsvoraussetzungen ist somit auch Voraussetzung zur Umsetzung von folgendem weiteren spezifischen Punkt des Regierungsprogrammes: *„Weiterführung der autonomen Lehrerausbildung für die deutsche Schule und Überprüfung von analogen Lehrbefähigungsmodellen auch für Lehrpersonen der italienischen Schule.“* (S. 32 des Regierungsprogrammes und Prämissen des Beschlusses der Landesregierung mit den Programmzielen des vorliegenden Vertragsentwurfes Nr. 888/2025.). Die Öffnung führt zu keinen Mehrkosten.

Artikel 10 und 11 führen für das Lehrpersonal der Musikschulen im Bereichsvertrag von 2013 eine Zulage für Fachgruppenleiter/Fachgruppenleiterinnen und für Gruppenunterricht ein. Bezüglich der generellen Gründe, die zur Einführung dieser Zulagen geführt haben, wird auf die Ausführungen des Artikels 6 verwiesen. Gemäß Artikel 83, Absatz 1 des BÜKV von 2008 wird die Aufgabenzulage *„für die Ausübung von Aufgaben mit entsprechend höherer Verantwortung oder höheren Risiken oder höherer Arbeitsbelastung, die durch das Gehalt der jeweiligen Funktionsebene nicht ausreichend abgedeckt sind“* gewährt. Das Personal, das Fachgruppen leitet, erfüllt im Rahmen eines Ganzjahresauftrages vielzählige Aufgaben: z.B. koordiniert es die Fachgruppe, gestaltet mit der Landesdirektion die pädagogische, methodische, didaktische und künstlerische Grundausrichtung der Musikschulen, betreut und berät Junglehrpersonen in den pädagogischen, didaktischen und organisatorischen Fragen, erhebt Fortbildungsthemen, schlägt vor/organisiert/führt Fortbildungen, Tagungen und Impulsveranstaltungen durch, aktualisiert und überarbeitet Lehrpläne, ist zuständig für die didaktische Beratung, Koordination und fachlich-organisatorische Umsetzung der Leistungsabzeichen sowie für die didaktische Beratung, Koordination und fachlich-organisatorische Umsetzung der Sommermusikwochen. Mit den vielzähligen Aufgaben gehen ein erheblicher Mehraufwand und somit eine höhere Arbeitsbelastung einher. Gruppenunterricht ist mit einem größeren Aufwand verbunden und bedeutet somit eine höhere Arbeitsbelastung. Dies liegt daran, dass es sich nicht um den für Musikschulfächer charakteristischen Individualunterricht handelt. Er erfordert eine entsprechend komplexere Unterrichtsvorbereitung und stellt

delle scuole di musica e delle scuole a carattere statale“. L'acquisizione dell'abilitazione all'insegnamento presuppone quale requisito di accesso al servizio provinciale a tempo determinato il mero titolo di studio e quindi la modifica in termini di apertura degli attuali requisiti di accesso alla docenza nelle scuole di musica. Tale "apertura" dei requisiti di accesso è dunque anche presupposto per l'attuazione dell'ulteriore specifico punto del programma di governo: *“Proseguire con l'elaborazione di modelli di formazione autonoma locale degli insegnanti delle scuole in lingua tedesca e valutare corsi abilitanti per docenti anche nella scuola in lingua italiana;”* (pag. 32 del programma di governo e premesse della deliberazione della Giunta provinciale n. 888/2025 relativa agli obiettivi programmatici della presente ipotesi di contratto). L'apertura non comporta costi aggiuntivi.

Gli articolo 10 e 11 introducono nell'accordo di comparto del 2013 a favore del personale docente delle scuole di musica un'indennità d'istituto per i/le responsabili di gruppi disciplinari e un'indennità per l'insegnamento di gruppo. In merito alle motivazioni generiche che hanno portato all'Introduzione di queste indennità si rinvia all'articolo 6. L'articolo 83, comma 1 del CCI del 2008 prevede che l'indennità di istituto è concessa *“per lo svolgimento di mansioni con conseguente maggiore responsabilità o rischi o carichi di lavoro non già adeguatamente retribuiti attraverso lo stipendio della qualifica funzionale di appartenenza.”* L'incarico del personale responsabile di gruppi disciplinari è annuale e abbraccia molte attività: ad esempio tale personale coordina il gruppo disciplinare, imposta insieme alla Direzione provinciale l'indirizzo di base del lavoro pedagogico, metodologico, didattico e artistico delle scuole di musica; assiste e offre consulenza per i/le neo-insegnanti nelle questioni pedagogiche, didattiche e organizzative, rileva temi di aggiornamento, propone/organizza/attua aggiornamenti, convegni e manifestazioni d'impulso, attualizza e rivede i piani di studio, offre consulenza didattica, coordina e si occupa della realizzazione tecnico organizzativa dei distintivi di merito, offre consulenza didattica nella coordinazione e si occupa della realizzazione tecnico organizzativa delle settimane musicali estive. Ai numerosi incarichi si accompagna un notevole aumento di incombenze e quindi un maggiore carico di lavoro. Le lezioni di gruppo richiedono un impegno maggiore e comportano quindi un carico di lavoro più elevato. Ciò è dovuto al fatto che non si tratta delle lezioni individuali tipiche delle materie insegnate nelle scuole di musica. Esse richiedono una preparazione didattica più complessa e comportano esigenze e sfide

komplexere Anforderungen und Herausforderungen in der Unterrichtssituation selbst dar. Bezüglich der Mehrkosten, die die Bestimmungen verursachen, wird auf die Punkte 4.3 und 4.4. dieses Berichtes verwiesen.

Art. 12 ändert Artikel 13 des Bereichsabkommens von 2013 zur Probezeit ab. Die Probezeit wird künftig einheitlich geregelt, indem sechs Monate Probezeit sowohl für die befristete als auch für die unbefristete Aufnahme vorgesehen sind. Die Probezeit läuft ab dem Datum der Aufnahme in den Dienst und kann mit Begründung bis zum Ende der didaktischen Tätigkeit des laufenden Schuljahres verlängert werden. Die Bestimmung führt zu keinen Mehrkosten.

Art. 13 ändert die Regelung der Zusatzstunden in den Berufsschulen laut Artikel 15 des Bereichsabkommens von 2013 ab. Bereits der aktuelle Artikel 15, Absatz 3, sieht vor, dass der jährliche Lehrauftrag des Lehrpersonals wöchentlich durchschnittlich bis zu maximal vier Zusatzstunden beinhalten kann. Diese werden aktuell als zusätzliche Unterrichtsstunden vergütet. Nunmehr wird vorgesehen, dass genannte Zusatzstunden Unterrichtstätigkeit oder die Durchführung von anderen Tätigkeiten betreffen können, die jährlich durchgehend mit der Funktionalität der Schule zusammenhängen und dass sie mit dem Wert von Unterrichtsüberstunden vergütet werden. Selbe neue Entlohnungsmodalität gilt für die Zusatzstunden bei den Musikschulen (siehe neuer Artikel 15, Absatz 4 des Bereichsabkommens von 2013 laut Absatz 2 des vorliegenden Artikels 13). Bezüglich der Gründe, die zu dieser finanziellen Neubewertung der Zusatzstunden geführt haben, wird auf die Ausführungen des Artikels 6 verwiesen. Hinzugefügt wird, dass auch die Landesschulen Personal-mangel beklagen und dass der Anreiz einer erhöhten Entlohnung von Zusatzstunden ein wichtiges Instrument zur Aufrechterhaltung der Dienste darstellen kann. Bezüglich der Berechnung der Mehrkosten wird auf Punkt 4.5 dieses Vertrages verwiesen.

Art. 14 ändert Art. 20 des Bereichsabkommens 2013 zum ordentlichen Urlaub und den Ruhetagen ab. Neu ist die Bestimmung, wonach während der Elternzeit und der Freistellung aus Erziehungsgründen keine Ruhetage anreifen. Diese Präzisierung wurde infolge der Neuregelung des Artikels 45 (mit dem Titel „Besoldung während der Elternzeit und der rechtlichen Behandlung“) des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar

più complesse nella situazione didattica stessa. In merito ai costi aggiuntivi determinati dalle presenti disposizioni si rinvia ai punti 4.3 e 4.4 della presente relazione.

L'articolo 12 modifica l'articolo 13 dell'accordo di comparto 2013 relativo al periodo di prova. In futuro il periodo di prova è disciplinato in modo uniforme sia per l'assunzione a tempo determinato che a tempo indeterminato. Il periodo di prova decorre dalla data di assunzione in servizio e può essere motivatamente prorogato fino al termine dell'attività didattica dell'anno formativo in corso. La disposizione non comporta costi aggiuntivi.

L'articolo 13 modifica la disciplina delle ore aggiuntive nelle scuole professionali di cui all'articolo 15 dell'accordo di comparto 2013. Già l'attuale comma 3 prevede che l'incarico annuale del personale docente possa comprendere fino a un massimo di quattro ore aggiuntive in media alla settimana. Queste ore sono attualmente retribuite come ore aggiuntive di insegnamento. Ora si prevede che le suddette ore aggiuntive riguardino l'attività di insegnamento o altre attività annuali continuative connesse al funzionamento della scuola e che siano retribuite con il valore di ore straordinarie di insegnamento. La medesima nuova modalità di retribuzione delle ore in questione vale nelle scuole di musica (si veda il nuovo comma 4 dell'articolo 15 dell'accordo di comparto del 2013 ai sensi del comma 2 del presente articolo 13). In merito alle motivazioni che hanno portato alla rivalutazione economica di queste ore aggiuntive si rinvia all'articolo 6. Si aggiunge che anche le scuole provinciali lamentano una carenza di personale e che l'incentivo di una retribuzione maggiorata per le ore aggiuntive può rappresentare uno strumento importante per garantire la continuità dei servizi. In merito al calcolo dei costi aggiuntivi si rinvia al punto 4.5 della presente relazione.

L'articolo 14 modifica l'articolo 20 dell'accordo di comparto del 2013 relativo al congedo e al periodo di riposo. La novità è rappresentata dalla disposizione secondo cui durante il congedo parentale e il permesso per motivi educativi non maturano giorni di riposo. Questa precisazione è stata resa necessaria dalla nuova regolamentazione dell'articolo 45 (intitolato "Trattamento economico durante il congedo parentale e trattamento giuridico") del

2008 durch Artikel 8, Absatz 1, des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 18. November 2024 nötig. Dieser sieht im Absatz 6 vor, dass „*Ab dem 13.08.2022 gelten die Zeiträume der Elternzeit als Dienstalter, haben keine Kürzung des 13. Monatsgehaltes und keine Kürzung der Ferien zur Folge.*“ Nachdem im bestehenden Artikel 20, Absatz 5 des Bereichsabkommens von 2013 das Prinzip enthalten ist, dass Ruhetage wie ordentlicher Urlaub behandelt werden („*5. Hinsichtlich der Ruhetage finden die allgemeinen Bestimmungen über den ordentlichen Urlaub Anwendung.*“) und nachdem gemäß neuem Art. 45, Absatz 6 des BÜKV von 2008 Urlaub während der Elternzeit anreift, wird hier explizit entschieden, dass während der Elternzeit keine Ruhetagen anreifen. Dies liegt daran, dass die Ruhetage nicht in erster Linie der psychophysischen Gesundheit des Personals dienen, sondern die rechtliche Grundlage für die arbeitsfreien Tage während des jeweiligen Schuljahres bilden, an dem das Personal während der Elternzeit nicht teilnimmt. Die Bestimmung führt zu keinen Mehrkosten.

Artikel 15 ändert Art. 38 des Bereichsabkommens 2013 zur Zulage für die Durchführung von unterrichtsbegleitenden Veranstaltungen ab der vierten Stunde im Außendienst ab. Auch hier wird bezüglich der Gründe, die zur Erhöhung dieser Zulage geführt haben, generell auf Artikel 6 verwiesen. Hinzu kommt, dass der Artikel 8 des Landeskollektivvertrages vom 04.11.2025 für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2025-2027, positiv bescheinigt vom Rechnungshof am 31.10.2025, die Durchführung von unterrichtsbegleitenden Veranstaltungen, ab der vierten Stunde im Außendienst, mit Euro 5,60 pro Stunde vergütet. Vorliegender Artikel 15 sieht für das Lehrpersonal der Landesschulen dieselbe Erhöhung auf Euro 5,60 vor. Bezüglich der Berechnung der Mehrkosten wird auf Punkt 4.6 dieses Vertrages verwiesen.

Artikel 16 ändert Art. 33 des Bereichsabkommens 2013, der einen Abzug in Prozenten von Gehalt und Sonderergänzungszulage bei fehlendem Zweisprachigkeitsnachweis des Lehrpersonales der Landesschulen vorsieht. Für das Lehrpersonal der Landesschulen ist, im Unterschied zum Verwaltungspersonal des Landes, die Kenntnis der zweiten Sprache für den Zugang zum Dienst nicht erforderlich (Art. 33 des DPR Nr. 846/1977). Die Gewerkschaften haben die Modalitäten des

contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 da parte dell'articolo 8, comma 1, del contratto collettivo intercompartimentale del 18 novembre 2024. Esso prevede al comma 6 che "*A partire dal 13/08/2022 i periodi di congedo parentale sono computati nell'anzianità di servizio, non comportano alcuna riduzione della tredicesima mensilità e neanche una riduzione delle ferie.*" Poiché l'attuale articolo 20, comma 5, dell'accordo di comparto del 2013 contiene il principio secondo cui i giorni di riposo sono trattati come ferie ordinarie ("*5. Per quanto riguarda i giorni di riposo, si applicano le disposizioni generali relative alle ferie ordinarie*"), e poiché, ai sensi del nuovo articolo 45, comma 6, del CCI del 2008 le ferie maturano durante il congedo parentale, qui è deciso esplicitamente che durante il congedo parentale non maturano giorni di riposo. Ciò è dovuto al fatto che i giorni di riposo non sono principalmente funzionali alla salute psicofisica del personale, ma costituiscono la base giuridica per i giorni non lavorativi durante l'anno scolastico al quale il personale in congedo parentale non partecipa. La disposizione non comporta costi aggiuntivi.

L'articolo 15 modifica l'articolo 38 dell'accordo di comparto del 2013 relativo all'indennità per l'effettuazione di iniziative extra- e parascolastiche a partire dalla quarta ora di missione. Anche qui si rinvia in via generale all'articolo 6 per quanto riguarda le ragioni che hanno portato all'aumento di questa indennità. Inoltre, l'articolo 8 del contratto collettivo provinciale del 04.11.2025 per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2025-2027, certificato positivamente dalla Corte dei conti il 31.10.2025, prevede un compenso orario di 5,60 euro per l'effettuazione delle iniziative extra- e parascolastiche a partire dalla quarta ora di missione. Il presente articolo 15 prevede lo stesso aumento a 5,60 euro per il personale docente delle scuole provinciali. In merito al calcolo dei costi aggiuntivi si rinvia al punto 4.6 della presente relazione.

L'articolo 16 modifica l'articolo 33 dell'accordo di comparto del 2013, che prevede una deduzione in percentuale dallo stipendio e dall'indennità integrativa speciale in caso di mancata attestazione del bilinguismo da parte del personale docente delle scuole provinciali. Al personale docente delle scuole provinciali, a differenza del personale amministrativo della Provincia, non è richiesta la conoscenza della seconda lingua per accedere al servizio (art. 33 del DPR n. 846/1977). I sindacati hanno

Abzuges laut Art. 33 des Bereichsabkommens von 2013 beanstandet, da er auf Gehalt und Sonderergänzungszulage erfolgt -trotzdem die Zweisprachigkeit keine Zugangsvoraussetzung zum Dienst ist- und da er eine Ungleichbehandlung in den Reihen des Lehrpersonals zur Folge hat: dem Personal mit geringerem Dienstalter und daher geringerem Gehalt wird weniger abgezogen als dem Personal mit höherem Dienstalter und daher höherem Gehalt. Die Parteien des Vertragsentwurfes haben sich daher auf einen Abzug in fixer Höhe auf die monatliche Lehrberufszulage laut Artikel 8 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 04. Dezember 2019 geeinigt. Die Höhe des Abzuges orientiert sich an der Höhe der Zweisprachigkeitszulage des Verwaltungspersonals: Artikel 6, Absatz 3 des BÜKV von 2019 sieht für den Zweisprachigkeitsnachweis C1 88,58 Euro vor, für den Zweisprachigkeitsnachweis B2 79,31 Euro und für den Zweisprachigkeitsnachweis B1 56,65 Euro vor. Vorliegender Artikel 16 sieht einen Einbehalt in Höhe von 90 Euro (fehlender C1 Nachweis), 80 Euro (fehlender B2 Nachweis) und 60 Euro (fehlender B1 Nachweis) vor. Artikel 7, Absatz 1 des BÜKV von 2017 sieht Folgendes vor: „1. Um die Umsetzung der Zweisprachigkeitskultur zu fördern, die ein Eckpfeiler der Autonomie ist und für das Zusammenleben in Südtirol von grundlegender Bedeutung ist, steht dem Personal, das über einen Sprachnachweis in Italienisch und Deutsch verfügt, welcher über die Zugangsanforderungen seines Berufsbildes oder seiner Einstufung hinausgeht, eine Zweisprachigkeitszulage entsprechend dem nachgewiesenen höheren Kenntnissniveau zu.“ Vorliegender Artikel 16 sieht eine Halbierung des Einbehalts für Lehrkräfte mit Hochschulabschluss oder Fachlehrkräfte vor, die jeweils den Nachweis B2 oder B1 aufweisen, bzw. wird der Einbehalt für alle aufgehoben, wenn der dem Berufsprofil entsprechende Nachweis vorgelegt wird. Bezüglich der Berechnung der Mehrkosten wird auf Punkt 4.7 dieses Vertrages verwiesen.

Artikel 17 ändert den Artikel 23 zur Freistellung von der Unterrichtstätigkeit zur Ausübung anderer Tätigkeiten, immer bei der Landesverwaltung, ab. Insbesondere die dafür vorgesehene Zulage wird erhöht. Dieselbe Regelung wird auch auf das Personal der Kindergärten und die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für die Integration von Kindern sowie Schülern und Schülerinnen mit Behinderung ausgedehnt. Es wird auf die Ausführungen des Artikels 6 verwiesen. Bezüglich der Berechnung der Mehrkosten wird auf Punkt 4.8 dieses Vertrages verwiesen.

quindi contestato le modalità della trattenuta prevista dall'art. 33 dell'accordo di comparto del 2013, in quanto praticata sullo stipendio e sull'I.I.S. - pur non costituendo il bilinguismo requisito di accesso al servizio - e in quanto comportante una disparità di trattamento del personale docente: al personale con minore anzianità di servizio e quindi con stipendio inferiore viene trattenuto un importo minore rispetto al personale con maggiore anzianità di servizio e quindi con stipendio più elevato. Le parti della presente ipotesi di contratto hanno quindi concordato una trattenuta di importo fisso sulla retribuzione professionale per l'insegnamento di cui all'articolo 8 del contratto intercompartimentale del 4 dicembre 2019. L'importo della trattenuta si orienta all'importo dell'indennità di bilinguismo attribuita al personale amministrativo: l'articolo 6, comma 3, del CCI del 2019 prevede 88,58 euro per l'attestato di bilinguismo C1, 79,31 euro per l'attestato di bilinguismo B2 e 56,65 euro per l'attestato di bilinguismo B1. Il presente articolo prevede una trattenuta di 90 euro (in mancanza dell'attestato C1), di 80 euro (in mancanza dell'attestato B2) e di 60 euro (in mancanza dell'attestato B1). L'articolo 7, comma 1 del CCI del 2019 prevede che: *“1. Al fine di favorire l'implementazione della cultura della bilinguità, elemento cardine dell'autonomia e fondamentale per la cultura di convivenza in Alto Adige, al personale in possesso di un attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca superiore a quello previsto dai requisiti d'accesso al proprio profilo professionale o d'inquadramento, compete l'indennità di bilinguismo corrispondente al livello di conoscenza superiore attestata.”* Il presente articolo 16 prevede un dimezzamento della trattenuta per il personale docente laureato e per il personale docente assegnato all'insegnamento delle conoscenze, competenze e capacità tecnico-professionali in possesso rispettivamente dell'attestato B2 e B1 ossia la disapplicazione della trattenuta all'atto di presentazione dell'attestato corrispondente al profilo professionale. In merito al calcolo dei costi aggiuntivi si rinvia al punto 4.7 della presente relazione.

L'articolo 17 modifica l'articolo 23 dell'accordo di comparto del 2013 relativo al distacco di personale docente a unità organizzative dell'Amministrazione provinciale. In particolare, viene aumentato l'indennità prevista a tal fine. La stessa regolamentazione viene estesa anche al personale delle scuole dell'infanzia ed ai collaboratori/alle collaboratrici all'integrazione di bambini nonché alunni e alunne con disabilità. Si rinvia a quanto dedotto nell'articolo 6. In merito al calcolo dei costi aggiuntivi si rinvia al punto 4.8 della presente relazione.

Artikel 18 regelt den Abzug von der Berufszulage bei fehlendem Zweisprachigkeitsnachweis, diesmal mit Bezug auf das Personal der Kindergärten (Kindergärtner und Kindergärtnerinnen sowie pädagogische Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen). Diesmal wird Artikel 5 des Bereichsvertrages vom 14. Juni 2005 abgeändert. Es wird auf die Ausführungen zu Artikel 16 und 6 verwiesen. Bezüglich der Kostenberechnung wird ebenso auf Punkt 4.7 dieses Berichtes verwiesen.

Artikel 19 ändert Artikel 9 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 4. Juli 2002, der kürzlich erst durch Art. 22 Absatz 1 des Bereichskollektivvertrages für das Landespersonal vom 16. Dezember 2024 ersetzt worden ist. Genannter Artikel 9 regelt die Zulage für Personal, das Kinder und Schüler sowie Schülerinnen mit Behinderung betreut. Artikel 9, Absatz 1 sieht vor, dass dem Lehrpersonal und gleichgestellten Personal, das Kinder und Schüler sowie Schülerinnen mit Behinderung in Schulen aller Art, einschließlich Kindergärten, betreut, eine monatliche Aufgabezulage in Höhe von vier Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene zusteht. Der nunmehr neu eingeführte **Artikel 9, Absatz 1bis** erhöht die Zulage für Kindergärtnerinnen und Kindergärtnern, die im Besitz einer der Zugangsvoraussetzungen für die Eintragung in das entsprechende Spezialisierungsverzeichnis sind, auf zehn Prozent. Diesbezüglich wird auf die Ausführungen laut Artikel 6 verwiesen. Bezüglich der Berechnung der Mehrkosten wird auf Punkt 4.9 dieses Vertrages verwiesen.

Der bestehende **Artikel 9, Absatz 2**, der die Zulage „für Integrationsmitarbeiter/innen, die die Zugangsvoraussetzungen erfüllen“ in Höhe von 20 Prozent regelt, wird wie folgt ersetzt: „Ab dem 01.01.2025 wird Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen für Integration mit einem unbefristeten oder einem, aufgrund Eintragung in die entsprechende Rangordnung abgeschlossenen, befristeten Arbeitsverhältnis eine Zulage in Höhe von 20 Prozent des Anfangsgehalts der jeweiligen Funktionsebene zuerkannt.“ Die Neuheit liegt in einer Einschränkung des subjektiven Anwendungsbereiches der Bestimmung, der die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration ausschließt, die befristet über Direktauftrag (und nicht über die Rangordnung) in den Dienst aufgenommen werden. Die Bestimmung führt zu keinen Mehrkosten.

L'articolo 18 disciplina la trattenuta dalla retribuzione professionale del personale delle scuole dell'infanzia (insegnanti e collaboratori pedagogici/collaboratrici pedagogiche) per mancanza dell'attestato di bilinguismo. Questa volta viene modificato l'articolo 5 del contratto di comparto del 14 giugno 2005. Si rimanda alle spiegazioni degli articoli 16 e 6. In merito al calcolo dei costi aggiuntivi si rinvia un'altra volta al punto 4.7 della presente relazione.

L'articolo 19 modifica l'articolo 9 dell'allegato 1, parte seconda del contratto di comparto del 4 luglio 2002, recentemente sostituito dall'articolo 22, comma 1, del contratto collettivo di comparto per il personale dell'Amministrazione provinciale del 16 dicembre 2024. Il suddetto articolo 9 disciplina l'indennità per il personale addetto a bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità. L'articolo 9, comma 1 attribuisce al personale insegnante ed equiparato addetto a bambini e bambine nonché alunni e alunne con disabilità nell'ambito delle scuole di ogni ordine e grado, incluse le scuole dell'infanzia, un'indennità di istituto mensile nella misura del quattro per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza. Il nuovo **articolo 9, comma 1bis** aumenta al dieci per cento l'indennità per gli insegnanti della scuola dell'infanzia in possesso di uno dei requisiti previsti per l'inserimento nel relativo elenco di specializzazione. In merito si rinvia a quanto esposto nell'articolo 6. In merito al calcolo dei costi aggiuntivi si rinvia al punto 4.9 della presente relazione.

L'attuale **articolo 9, comma 2** che disciplina l'indennità ammontante al 20% per „i collaboratori/le collaboratrici all'integrazione in possesso dei requisiti di accesso“ è così sostituito: „Con decorrenza dal 01.01.2025, ai collaboratori e alle collaboratrici all'integrazione con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato oppure a tempo determinato stipulato in base ad inserimento nella relativa graduatoria, è riconosciuta una indennità nella misura del 20 per cento dello stipendio iniziale della qualifica funzionale di appartenenza.“ La novità consiste in una limitazione dell'ambito di applicazione soggettivo della disposizione, che esclude i collaboratori e le collaboratrici all'integrazione assunti/assunte a tempo determinato con chiamata diretta (e non dalla graduatoria). La disposizione non comporta costi aggiuntivi.

Artikel 20 beinhaltet folgende Garantieklausel: „Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.“

Die Inhalte der Artikel entsprechen den Programmzielen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 888 vom 31. Oktober 2025.

3. Verfügbare Finanzmittel und Ausgabengrenzen

Die Agentur muss bei den Verhandlungen die im Verhältnis zu den „verfügbaren Finanzmitteln“ festgelegten „Ausgabengrenzen“ einhalten (Artikel 4-bis, Absatz 7 der Personalordnung).

Die „verfügbaren Finanzmittel“ sind im gesetzlich vorgesehenen Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt (Artikel 5, Absatz 1 Stabilitätsgesetzes 2025).

Das Stabilitätsgesetz 2025 sieht folgende Beträge auf dem Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen vor: zu Lasten des Landeshaushaltes 2025-2027 für das Jahr 2025 Euro 337.674.028,45, für das Jahr 2026 Euro 266.607.923,35 und für das Jahr 2027 Euro 263.230.519,95 (Artikel 5, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 11).

Die „Ausgabengrenzen“ für die Verhandlungen des gegenständlichen Vertrages wurden von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 888 vom 31. Oktober 2025 zu den Programmzielen in Höhe von 685.000,00 Euro für das Jahr 2025, 3.650.000,00 für das Jahr 2026 und 3.650.000,00 für das Jahr 2027 festgelegt und zur Verfügung gestellt.

Zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des vorliegenden Berichtes hat die Landesregierung mit den Beschlüssen laut nachfolgender Tabelle die definitive Unterzeichnung im laufenden Jahr von Kollektivverträgen mit den angegebenen Kosten zu Lasten des Fonds genehmigt:

L'articolo 20 contiene la seguente clausola di garanzia: “L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.”

I contenuti degli articoli corrispondono agli obiettivi programmatici della deliberazione della Giunta provinciale n. 888 del 31 ottobre 2025.

3. Risorse finanziarie disponibili e limiti di spesa

L'Agenzia nell'ambito della trattativa è tenuta al rispetto dei “limiti di spesa” determinati in relazione alle “risorse finanziarie disponibili” (articolo 4-bis, comma 7 dell'Ordinamento sul personale).

Le “risorse finanziarie” disponibili sono stabilite dal fondo per la contrattazione collettiva (articolo 5, comma 1, della legge di stabilità 2025).

La legge di stabilità 2025 prevede i seguenti importi sul fondo per la contrattazione collettiva: a carico del bilancio provinciale 2025-2027 337.674.028,45 euro per l'anno 2025, 266.607.923,35 euro per l'anno 2026 e 263.230.519,95 euro per l'anno 2027 (articolo 5, comma 1, della legge provinciale del 20 dicembre 2024, n. 11).

I “limiti di spesa” per la negoziazione del contratto in oggetto sono stati fissati e messi a disposizione dalla Giunta provinciale con la deliberazione n. 888 del 31 ottobre 2025 relativa agli obiettivi programmatici nell'ammontare di 685.000,00 euro per l'anno 2025, 3.650.000,00 per l'anno 2026 e 3.650.000,00 per l'anno 2027.

All'atto di firma della presente relazione la Giunta provinciale con le deliberazioni indicate nella tabella seguente ha autorizzato nell'anno in corso la firma definitiva di contratti collettivi, con i costi indicati a carico del fondo:

Kosten zu Lasten des Fonds für andere Verträge/Costi a carico del fondo per altri contratti	2025	2026	2027
Beschluss Nr. 469 vom 01.07.2025 "una tantum" (zur Unterzeichnung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel und Oberschulen des Landes); deliberazione n. 469 del 01.07.2025 "una tantum" (firma del contratto collettivo provinciale per il personale docente e educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia);	€ 23.838.978,11	€ 2.721.235,92	€ 2.721.235,92
Beschluss Nr. 496 vom 08.07.2025 "una tantum" (Unterzeichnung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages zum Abschluss des Trienniums 2021-2024); deliberazione n. 496 del 08.07.2025 "una tantum" (firma del contratto intercompartimentale di chiusura del triennio 2022-2024)	€ 62.391.473,99	€ 9.476.912,80	€ 9.476.912,80
Beschluss Nr. 778 vom 02.10.2025 "strukturelle Gehaltsanpassung" (zur Unterzeichnung des LKV für das Lehrpersonal und die Erzieher/Erzieherinnen der Grund-, Mittel und Oberschulen des Landes für den Dreijahreszeitraum 2025-2027); deliberazione n. 778 del 02.10.2025 "adeguamento strutturale del trattamento retributivo" (per la firma del contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia per il triennio 2025-2027)	€ 61.691.002,80	€ 65.215.949,09	€ 65.215.949,09
Beschluss Nr. 787 vom 07.10.2025 "strukturelle Gehaltsanpassung" (zur Unterzeichnung des BÜKV für den Dreijahreszeitraum 2025-2027); deliberazione n. 787 del 07.10.2025 "adeguamento strutturale del trattamento retributivo" (per la firma del CCI relativo al triennio 2025-2027)	€ 181.599.602,35	€ 179.149.538,53	€ 175.772.135,13
Beschluss Nr. 910 vom 07.11.2025 (zur Unterzeichnung des BV der Journalisten und Journalistinnen)/deliberazione n. 910 del 07.11.2025 (per la firma del contratto di comparto per le giornaliste e i giornalisti)	€ 3.973,03	€ 47.676,32	€ 47.676,32
Insgesamt/Totale	€ 329.525.030,28	€ 256.611.312,66	€ 253.233.909,26

Zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des vorliegenden Berichtes hat die Landesregierung mit den Beschlüssen laut nachfolgender Tabelle folgende weitere Ausgabengrenzen für Kollektivvertragsverhandlungen im laufenden Jahr zu Lasten des Fonds genehmigt:

Al momento della firma della presente relazione, la Giunta provinciale ha approvato, con le deliberazioni riportate nella tabella seguente, i seguenti ulteriori limiti di spesa per trattative contrattuali nell'anno in corso a carico del fondo:

Ausgabengrenzen zu Lasten des Fonds für andere Vertragsverhandlungen /limiti di spesa a carico del fondo per altre contrattazioni			
Beschluss Nr. 887 vom 31.10.2025 (BV Landesverwaltung)/deliberazione n. 887 del 31.10.2025 (contratto di comparto Amministrazione provinciale)	€ 493.500,00	€ 1.168.500,00	€ 1.168.500,00
Beschluss Nr. 904 vom 07.11.2025 (Landeskollektivvertrag Führungskräfte Schulen staatlicher Art)/deliberazione n. 904 del 07.11.2025 (contratto collettivo provinciale dirigenza scuole a carattere statale)	€ 3.950.000,00	€ 3.500.000,00	€ 3.500.000,00
Insgesamt/Totale	4.443.500,00 €	4.668.500,00 €	4.668.500,00 €

Folgende Beträge aus dem Fonds sind somit zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des vorliegenden Berichtes noch verfügbar und sind die Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 888 vom 31. Oktober 2025 vom Fonds gedeckt:

Pertanto, all'atto di firma della presente relazione i seguenti importi del fondo sono disponibili e i limiti di spesa fissati dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 888 del 31 ottobre 2025 sono coperti dal fondo:

	2025	2026	2027
Fonds laut LG Nr.11/ 2024/fondo ai sensi della legge prov.n. 11/2024	€ 337.674.028,45	€ 266.607.923,35	€ 263.230.519,95
1. Zweckbindungen zu Lasten des Fonds für andere Verträge/impegni di spesa autorizzati a carico del fondo per altri contratti	€ 329.525.030,28	€ 256.611.312,66	€ 253.233.909,26
2. Ausgabengrenzen zu Lasten des Fonds/limiti di spesa a carico del fondo	€ 4.443.500,00	€ 4.668.500,00	€ 4.668.500,00
3. Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 888/2025-limiti di spesa ai sensi della deliberazione n. 888/2025	€ 685.000,00	€ 3.650.000,00	€ 3.650.000,00
Insgesamt zu Lasten des Fonds (1+2+3) Totale a carico del fondo	€ 334.653.530,28	€ 264.929.812,66	€ 261.552.409,26
verfügbare Beträge/importi disponibili	€ 3.020.498,17	€ 1.678.110,69	€ 1.678.110,69

4. Kostenberechnung

Die folgende Kostenberechnung stellt einen **Schätzwert** dar. Die Personaldaten stammen aus dem Programm „Clickview“, das die Daten aus den Betriebssystemen SAP HCM und AS400 übernimmt. Die Sozialabgaben wurden mit einem durchschnittlichen Prozentsatz von 37% berechnet, weil es keinen einheitlichen Prozentsatz für alle Berufsbilder gibt. Der Prozentsatz variiert je nach Berufsbild und kann von verschiedenen Faktoren bedingt sein, z.B. von der fakultativen Einschreibung im Laborfonds. Die folgenden Abgaben wurden berücksichtigt: INPDAP 23,80%, INAIL 0,404, Laborfonds 0-3%, IRAP 8,5%.

4.1 Art. 6 des Vertragsentwurfes – Zulage für Klassenvorstände

Die Zulage, die mit gegenständlichem Vertragsentwurf erhöht wird, steht den Lehrkräften der berufsbildenden Schulen zu und wird für die Monate der effektiven Ausübung der Tätigkeit, also in der Regel für 10 Monate, und unabhängig vom Ausmaß des individuellen Arbeitsvertrags gewährt. Jeder Lehrkraft, die Klassenvorstand ist (ausgegangen wird dabei von Vollzeitklassen, sprich von Klassen, die keinen reduzierten Unterricht erhalten), steht der neue monatliche Mindestbetrag von 115 Euro zu (aktuell liegt der Mindestbeitrag bei 57 Euro). Die Zulage kann von der Schulführungskraft bis zum Betrag von 230 Euro erhöht werden (aktuell sind es

4. Calcolo dei costi

Il seguente calcolo dei costi è una **stima**. I dati relativi al personale derivano dal programma „Clickview“ che prende i dati dai sistemi operativi, ovvero SAP HCM e AS400. Gli oneri sociali sono stati calcolati con un'aliquota media del 37% perchè non esiste un'aliquota unica per tutti profili professionali. L'aliquota varia a seconda del profilo professionale e può dipendere da diversi fattori, ad esempio dall'iscrizione facoltativa a Laborfonds. Si è tenuto conto dei seguenti oneri: INPDAP 23,80%, INAIL 0,404, Laborfonds 0-3%, IRAP 8,5%.

4.1 Articolo 6 dell'ipotesi di contratto - Indennità per il personale docente capo classe

L'indennità, aumentata con la presente ipotesi contrattuale, spetta al personale docente delle scuole professionali e viene concessa per i mesi di effettivo svolgimento della funzione, quindi di norma per 10 mesi e a prescindere dall'entità del contratto individuale di lavoro. Ogni insegnante che ricopre il ruolo di capoclasse (è sottointeso la classe a tempo pieno ossia la classe che non riceve un insegnamento ridotto) ha diritto al nuovo importo minimo mensile di 115 euro (attualmente l'importo minimo è di 57 euro). L'indennità può essere aumentata dalla dirigenza scolastica fino a un importo massimo di 230 euro (attualmente sono 114 euro),

114 Euro), in Berücksichtigung der konkreten Arbeitsbelastung (so sollen die ersten Klassen der Berufsschulen z.B., wie berichtet, aus dem Blickwinkel der Disziplin in der Regel arbeitsaufwändiger sein) und der Klassenanzahl. Absatz 2 des Artikels 6 des Vertragsentwurfes richtet zur Deckung der Kosten der Zulage einen Fonds in Höhe von 750.000,00 Euro, ausgenommen Sozialabgaben und IRAP, ein. Der Fonds wird unter den Schulen aufgrund der jeweiligen Klassenanzahl aufgeteilt. Der Fonds wurde unter Berücksichtigung der Anzahl der Vollzeitklassen des Schuljahres 2025/2026 (481) berechnet. Der Betrag von 750.000.- Euro sichert pro Klassenvorstand (einer Vollzeitklasse) durchschnittlich Euro 155,92 Euro zu. Somit stehen der Führungskraft genügend Mittel zur Verfügung, um einen individuellen Betrag aufgrund der konkreten Arbeitsbelastung oder der Klassenanzahl festzulegen. Auch im Falle eines Ansteigens der Klassen besteht noch genügend Spielraum. Der derzeit geltende Artikel 37, Absatz 2 des Bereichsabkommens von 2013 hat einen ursprünglichen Fonds in Höhe von 205.000,00 Euro vorgesehen und hat dabei verfügt, dass „Die Zuweisungskriterien werden von der Landesregierung nach Besprechung mit den repräsentativen Gewerkschaften bestimmt.“. Mit Beschluss vom 18. November 2014 Nr. 1370 hat die Landesregierung entschieden, dass „Ab dem Schuljahr 2014/2015 und bis zu einer neuen umfassenden Regelung auf dezentraler Ebene wird der Fond für die Zuerkennung der Zulage für Klassenlehrer/innen laut Artikel 37 des BA vom 27.06.2013 neu bestimmt, indem jährlich die Anzahl der innerhalb 15. Oktober erhobenen Klassen mit dem Mindestbetrag von 57,00 Euro für zwölf Monate, ausgenommen Sozialabgaben, multipliziert wird.“ und „Für das Schuljahr 2014/2015, beträgt die Gesamtausgabe 351.576,00 Euro, zuzüglich 116.030,00 Euro Sozialabgaben. Die betreffenden Mittel für die Ausgabe sind ab dem Schuljahr 2014/2015 auf den Kapiteln 04126.00 und 04126.02 des Gebarungsplans des Haushaltsvoranschlages für das Finanzjahr 2014 und auf den entsprechenden Kapiteln für die darauffolgenden Jahre verfügbar“. Tatsächlich hat es nachfolgend keinen weiteren Beschluss mehr gegeben, sodass bei der Berechnung der Kosten von den vorgesehenen Euro 750.000,00 Euro 351.576,00 laut vorgenanntem Beschluss Nr. 1370/2014 in Abzug gebracht wurden (= 398.424 Euro). Hinzugezählt wurden die Sozialabgaben in durchschnittlicher Höhe von 37% = 545.840,88 Euro Kosten jeweils für die Jahre 2026 und 2027. Nachdem die Erhöhung rückwirkend ab 01. September 2025 gezahlt wird, wurden für das Jahr 2025 Kosten für vier Monate berechnet und somit in Höhe von 181.949,96 Euro.

tenendo conto del carico di lavoro effettivo (ad esempio, come riportato, le prime classi delle scuole professionali richiedono generalmente un carico di lavoro maggiore dal punto di vista della disciplina) e del numero di classi. A copertura dei costi dell'indennità, il comma 2 dell'articolo 6 dell'ipotesi di contratto istituisce un fondo di 750.000,00 euro, al netto degli oneri sociali e dell'IRAP. Il fondo è stato calcolato in base al numero di classi a tempo pieno dell'anno scolastico 2025/2026 (481). L'importo di 750.000 euro garantisce una media di 155,92 euro per ogni insegnante capo classe (di una classe a tempo pieno). Pertanto, il/la dirigente dispone di risorse sufficienti per stabilire un importo individuale in base al carico di lavoro concreto o al numero di classi. Inoltre, in caso di aumento delle classi, sussiste ancora un margine di manovra sufficiente. L'articolo 37, comma 2, dell'accordo di comparto del 2013 ha previsto il primo fondo ammontante a 205.000,00 euro e ha disposto che *“i criteri di assegnazione vengono stabiliti dalla Giunta provinciale previo confronto con le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative.”*. Con deliberazione del 18 novembre 2014 n. 1370 la Giunta provinciale ha disposto che *“Dall'anno formativo 2014/2015 e fino ad una nuova disciplina organica a livello decentrato il fondo per l'assegnazione dell'indennità d'istituto per il personale insegnante svolgente le funzioni di capo classe, ai sensi dell'articolo 37 del CC del 27.06.2013, è rideterminato annualmente moltiplicando il numero delle classi rilevate entro il 15 ottobre per l'importo minimo di 57,00 euro per dodici mesi, esclusi gli oneri riflessi.”* e che *“Per l'anno formativo 2014/2015, la spesa complessiva ammonta a 351.576,00 euro nonché 116.030,00 euro per oneri sociali. I relativi fondi di spesa dall'anno formativo 2014/2015 sono disponibili sui capitoli 04126.00 e 04126.02 del piano di gestione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e su quelli corrispondenti per gli anni seguenti.”* Di fatto non è più stata adottata alcuna ulteriore deliberazione, per cui nel calcolo dei costi dagli euro 750.000,00 previsti sono stati detratti gli euro 351.576,00 della predetta deliberazione n. 1370/2014 (= 398.424 euro). Sono stati sommati gli oneri sociali per un importo medio del 37% = 545.840,88 euro di costi sia per il 2026 che per il 2027. Poiché l'aumento sarà pagato retroattivamente a partire dal 1. settembre 2025, per l'anno 2025 è stato calcolato un costo per quattro mesi, pari a 181.949,96 euro.

4.2 Artikel 7 des Vertragsentwurfes – vertikale Mobilität

Die Bestimmung sieht vor, dass Lehrpersonen ohne Hochschulabschluss, die den Meisterbrief besitzen, der für den persönlichen Lehrauftrag relevant ist, für den beruflichen Aufstieg in den Besoldungsstufen ein konventionelles Dienstalter von drei Jahren zuerkannt wird.

Zwecks Kostenschätzung wird von den 237 Personen ausgegangen, die aktuell im Landesdienst sind und den Meistertitel besitzen, mit Berechnung der Kosten ab 01.09.2025. Die Hälfte davon befindet sich in der unteren Besoldungsstufe der Gehaltstabellen des Landeslehrpersonals, und die Hälfte in der oberen Besoldungsstufe. Der besoldungsmäßige Aufstieg in der unteren Besoldungsstufe erfolgt in drei Zweijahresklassen zu sechs Prozent, die auf das Anfangsgehalt dieser Besoldungsstufe berechnet werden und der besoldungsmäßige Aufstieg in der oberen Besoldungsstufe erfolgt in zweijährlichen Vorrückungen zu je drei Prozent, die auf das Anfangsgehalt dieser Besoldungsstufe berechnet werden (Artikel 76 des BÜKV vom 12. Februar 2008 zur „Beruflichen Entwicklung“). Die Klassen haben laut den auf der institutionellen Webseite der Landesverwaltung veröffentlichten Gehaltstabellen des Landeslehrpersonals konkret einen Wert von 76,71 Euro pro Monat, die Vorrückungen konkret einen Wert von 60,80 Euro. 3 Jahre ergeben daher durchschnittlich für 1,5 Klassen einen Wert von 115,07 Euro pro Monat und für 1,5 Vorrückungen einen Wert von 91,20 Euro pro Monat. Die Erhöhung zählt für das 13. Monatsgehalt (Art. 75, Absatz 2 des BÜKV vom 12. Februar 2008). Dazugerechnet wurden die Sozialabgaben. Die geschätzten Mehrkosten für die vorgenannten 237 Lehrkräfte wurden zusammenfassend wie folgt berechnet: 118 Bedienstete $\cdot 115,07 \cdot 13 \cdot 1,37 = 241.828,81$ Euro; 119 Bedienstete $\cdot 91,20 \cdot 13 \cdot 1,37 = 193.288,37$ Euro, und somit insgesamt 435.117,18 Euro jeweils für die Jahre 2026 und 2027. Die Zulage steht frühestens ab 01.09.2025 zu, sodass für das Jahr 2025 die Kosten für vier Monate berechnet wurden (Euro 145.039,06).

4.3 Artikel 10 - Aufgabenzulage für Fachgruppenleiter/innen

Es handelt sich um eine neu eingeführte Zulage in Höhe von 250 Euro, die unabhängig vom Ausmaß

4.2 Articolo 7 dell'ipotesi contrattuale – mobilità verticale

La disposizione prevede che al personale docente non laureato, in possesso del diploma di maestro artigiano attinente all'incarico individuale di insegnamento, è riconosciuta, ai fini della progressione professionale nei livelli retributivi, un'anzianità convenzionale di tre anni.

Ai fini della stima dei costi si prendono come punto di riferimento le 237 persone attualmente in servizio e in possesso del titolo di maestro artigiano, con calcolo dei costi a partire dal 01.09.2025. La metà di queste persone si trova nel livello retributivo inferiore delle tabelle stipendiali del personale docente provinciale, mentre l'altra metà nel livello retributivo superiore. La progressione economica nel livello retributivo inferiore si sviluppa su tre classi biennali del sei per cento, computati sullo stipendio iniziale del livello, la progressione economica del livello retributivo superiore si sviluppa su scatti biennali del tre per cento, computati sullo stipendio iniziale del livello (articolo 76 del contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008). Ai sensi delle tabelle stipendiali pubblicate sul sito istituzionale dell'Amministrazione provinciale, la classe ha un valore effettivo di 76,71 euro mensili e lo scatto un valore effettivo di 60,80 euro. 3 anni corrispondono quindi in media a un valore di 115,07 euro al mese per 1,5 classi e a un valore di 91,20 euro al mese per 1,5 scatti. L'aumento conta per la tredicesima mensilità (art. 75, comma 2 del CCCI 12 febbraio 2008). Sono stati aggiunti gli oneri sociali. Riassumendo, i costi aggiuntivi stimati per i/le 237 insegnanti sopra citati/citate sono stati calcolati come segue: 118 dipendenti $\cdot 115,07 \cdot 13 \cdot 1,37 = 241.828,81$ euro; 119 dipendenti $\cdot 91,20 \cdot 13 \cdot 1,37 = 193.288,37$ euro, per un totale di 435.117,18 sia per il 2026 che per il 2027. L'indennità spetta al più presto a partire dal 01.09.2025, pertanto per l'anno 2025 sono stati calcolati i costi per quattro mesi (145.039,06 euro).

4.3 Articolo 10 - Indennità d'istituto per i/le responsabili di gruppi disciplinari

Si tratta di un'indennità nuova ammontante a euro 250, riconosciuta per 12 mesi (in quanto si tratta di

des individuellen Arbeitsvertrags für 12 Monate gewährt wird, da es sich um einen Ganzjahresauftrag handelt. Die Kosten wurden mit Bezug auf die im Schuljahr 2025/2026 beauftragten Fachgruppenleiter und -leiterinnen (19) berechnet. Auch hier wurden die Sozialabgaben in durchschnittlicher Höhe von 37% hinzugefügt: 19 Personen *Euro 250,00*12*1,37 = 78.090,00 Euro jeweils für die Jahre 2026 und 2027. Nachdem die Zulage ab 01.09.2025 zuerkannt wird, wurden die Kosten für das Jahr 2025 auf vier Monate reduziert = 26.030,00 Euro.

4.4 Artikel 11 des Vertragsentwurfes- Zulage für Gruppenunterricht

Es handelt sich um eine neu eingeführte Zulage für Gruppenunterricht von nicht weniger als acht Personen. Für jede wöchentliche Unterrichtsstunde stehen 50 Euro monatlich zu, bis zu einem Höchstbetrag von 200 Euro. Bei der Kostenschätzung wurde von den infrage kommenden Stunden des Schuljahres 2024/2025 ausgegangen (des vorangegangenen Schuljahres, weil in den Musikschulen des Landes die Lehrkräfte die Stundenpläne in Absprache mit den Schülerinnen und Schülern festlegen und in den deutschen und ladinischen Musikschulen kostenfreie Abmeldungen bis zum 25. Oktober erfolgen können. Die Stundenpläne sind somit, zumindest in den deutschen und ladinischen Musikschulen, erst im November definitiv und können erst im Laufe des Monats November aus den Datenbanken abgerufen werden). Es handelt sich um 507 Unterrichtsstunden. Hinzugerechnet wurden die Sozialabgaben in durchschnittlicher Höhe von 37%. Daraus ergeben sich Euro 347.295,00 jeweils für die Jahre 2026 und 2027. Die Zulage wird für die Monate der effektiven Ausübung der Tätigkeit, also für 10 Monate gewährt. Der Betrag für das Jahr 2025 wurde auf vier Monate reduziert, weil die Zulage ab 01. September 2025 gezahlt wird: Euro 115.765,00.

4.5 Artikel 13 des Vertragsentwurfes - Zusätzliche Stunden und Überstunden

Die möglichen bis zu vier Zusatzstunden zur jährlichen Unterrichtszeit werden künftig mit dem Wert von Überstunden bezahlt. Gemäß GVD Nr. 118/2011 müssen die laufenden Ausgaben für das Personal zweckgebunden werden (Anlage 4/2, Punkt 5.2, Buchstabe a). Mit Beschluss vom 17. Oktober 2025, Nr. 819, hat die Landesregierung für das Schuljahr 2025/2026 die Gesamtkosten für Zusatzstunden (inklusive Abgaben) in den

un incarico annuale), a prescindere dall'entità del contratto individuale di lavoro. I costi sono stati calcolati con riferimento al personale responsabile in carica nell'anno scolastico 2025/2026 (19 persone). Anche qui sono stati aggiunti gli oneri sociali con un'aliquota media del 37%: 19 persone *euro 250,00*12*1,37 = 78.090,00 euro sia per il 2026 che per il 2027. Visto che l'indennità è concessa a partire dal 1. settembre 2025 i costi per l'anno 2025 sono stati ridotti a quattro mesi: = 26.030,00 euro.

4.4 Articolo 11 dell'ipotesi contrattuale – indennità di insegnamento di gruppo

Si tratta di un'indennità nuova per insegnante di gruppo di non meno di otto persone. Per ogni ora settimanale sono previsti 50 euro fino ad un massimo mensile di 200 euro. I costi sono stati calcolati sulla base delle ore di rilievo dell'anno scolastico 2024/2025 (dell'anno scolastico precedente, perché nelle scuole di musica della Provincia il personale docente stabilisce gli orari delle lezioni in accordo con gli alunni e le alunne e perché nelle scuole di musica tedesche e ladine le cancellazioni possono avvenire, senza addebito di costi, entro il 25 ottobre. Almeno nelle scuole di musica tedesche e ladine gli orari delle lezioni sono quindi definitivi solo a novembre e possono essere consultati nelle banche dati solo nel corso del mese di novembre). Trattasi di 507 ore. Sono stati aggiunti gli oneri sociali con un'aliquota media del 37%. Ne risulta un importo di 347.295,00 euro sia per il 2026 che per il 2027. L'indennità viene concessa per i mesi di effettivo svolgimento della funzione, quindi per 10 mesi. L'importo per l'anno 2025 è stato ridotto a quattro mesi in quanto l'indennità è pagata a partire dal 1. settembre 2025: 115.765,00 euro.

4.5 articolo 13 dell'ipotesi di contratto - Ore aggiuntive e straordinari

Le possibili quattro ore aggiuntive al monte ore annuale di orario di insegnamento sono in futuro retribuite con il valore delle ore straordinarie. Il D.Lgs n. 118/2011 stabilisce che la spesa corrente per il personale deve essere impegnata (allegato 4/2, punto 5.2 lettera a). Con deliberazione n. del 17 ottobre 2025, n. 819, la Giunta ha fissato la spesa complessiva (compresi gli oneri) per l'anno scolastico 2025/2026 per ore aggiuntive nelle scuole

Landesschulen beziffert. Punkt 8 des Beschlusses verfügt, dass „Die Ausgaben für zusätzliche Stunden belaufen sich auf 1.017.500,00 Euro und wurden am Jahresbeginn gemäß gesetzestretendem Dekret Nr. 118/2011 Anlage 4/2, Par. 4.2.5 auf den Kapiteln der Gehälter automatisch vorgesehen und zweckgebunden.“ Diese Gesamtkosten wurden zur Errechnung der geschätzten Mehrkosten vorliegender Bestimmung um den Faktor 1,25 erhöht (Art. 90, Absatz 1 des BÜKV vom 12. Februar 2008). Daraus ergeben sich jährliche geschätzte Mehrkosten jeweils für die Jahre 2026 und 2027 von Euro 254.375,00. Die Bestimmung tritt rückwirkend ab 01.09.2025 in Kraft, sodass die Jahreskosten für 2025 auf vier Monate reduziert worden sind (=84.791,67 Euro).

4.6 Artikel 15 des Vertragsentwurfes - Zulage für Lehrpersonen für die Begleitung von Schülerinnen und Schülern

Die Zulage wird ab 01.09.2025 von 2,80 Euro auf 5,60 Euro verdoppelt. Es wurden zur Kostenschätzung die diesbezüglichen Gesamtausgaben des Schuljahres 2023/2024, inklusive Sozialabgaben, verdoppelt. Daraus ergeben sich Euro 165.000,00 jeweils für die Jahre 2026 und 2027. Für das Jahr 2025 wurden die Kosten auf vier Monate reduziert: Euro 55.000,00.

4.7 Artikel 16 und 18 des Vertragsentwurfes – Zweisprachigkeitsnachweis und Entlohnung

Zwecks Kostenschätzung wurden die Gesamtabzüge im November 2024 laut geltender Bestimmung (minus 8%/5% von Gehalt und Sonderergänzungszulage) des betroffenen Personals (Lehrpersonal, Personal der Kindergärten und Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration) den Gesamtabzügen für dasselbe Personal unter Anwendung des neuen und geringeren Fixabzuges (von 90, 80, 60, 45 oder 40 Euro von der Berufszulage) gegenübergestellt. Die geschätzten Mehrkosten bestehen im Differenzbetrag plus Sozialabgaben von durchschnittlich 37%, der Euro 1.583.499,75 jeweils für die Jahre 2026 und 2027 beträgt. Nachdem die Bestimmungen erst ab 01. Jänner 2026 greifen, wurden keine Kosten für das Jahr 2025 berechnet.

4.8 Artikel 17 des Vertragsentwurfes - Freistellung von der Unterrichtstätigkeit

provinciali. Il punto 8 della deliberazione dispone: *“Le spese per le ore aggiuntive ammontano a Euro 1.017.500,00 e sono state previste e impegnate in automatico all’inizio dell’anno sui relativi capitoli stipendiali, come previsto dal decreto legislativo n. 118/2011 allegato 4/2, par. 4.2.5.”* Questi costi complessivi sono stati aumentati di un fattore 1,25 per calcolare i costi aggiuntivi stimati della presente disposizione (art. 90, comma 1 del CCI 12 febbraio 2008). Ne risultano costi aggiuntivi stimati annuali pari a 254.375,00 euro sia per il 2026 che per il 2027. La disposizione entra in vigore con effetto retroattivo dal 01.09.2025, per cui i costi annuali per il 2025 sono stati ridotti a quattro mesi (=84.791,67 euro).

4.6 Articolo 15 dell'ipotesi di contratto - Indennità per il personale docente per l'accompagnamento di alunni e alunne

L'indennità viene pagata a partire dal 01.09.2025 e viene raddoppiata da 2,80 euro a 5,60 euro. Ai fini della stima dei costi è stato raddoppiato il costo complessivo dell'anno scolastico 2023/2024, inclusi gli oneri sociali. Ne derivano euro 165.000,00 euro sia per il 2026 che per il 2027. Per l'anno 2025 i costi sono stati ridotti a quattro mesi: 55.000,00. Euro.

4. 8 Articoli 16 e 18 dell'ipotesi di contratto – attestato di bilinguismo e trattamento retributivo

Ai fini della stima dei costi, sono state confrontate le trattenute totali del mese di novembre 2024 secondo la normativa vigente (meno l'8%/5% su stipendio e indennità integrativa speciale) applicate al personale interessato (personale docente, personale delle scuole materne e collaboratori e collaboratrici all'integrazione) con le trattenute totali applicate allo stesso personale applicando la nuova trattenuta fissa e più bassa (di 90, 80, 60, 45 o 40 euro dall'indennità professionale). I costi aggiuntivi stimati consistono nella differenza fra i due importi più oneri sociali calcolati con l'aliquota media del 37%, pari a 1.583.499,75 euro sia per il 2026 che per il 2027. Poiché le disposizioni entreranno in vigore solo a partire dal 1. gennaio 2026, non sono stati calcolati i costi per l'anno 2025.

4.8 Articolo 17 dell'ipotesi di contratto - Distacco dall'insegnamento

Die Bestimmung ändert den Text zur bereits bestehenden Zulage ab 01. September 2025 von „einer durchschnittlichen Aufgabenzulage von maximal 250,00 Euro brutto pro Monat“ auf eine Zulage „in der Höhe zwischen 170,00 Euro und 300,00 Euro brutto pro Monat, für 12 Monate“ ab, bzw. führt sie die Zulage für das Personal der Kindergärten und die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen für Integration neu ein. Die sprachliche Änderung zur Höhe der Zulage führt zu keinen geschätzten Mehrkosten, da der exakte Mittelwert der Zulage bei Euro 235 liegt und somit unter dem bisherigen Maximalbetrag. Bezüglich des neuen begünstigten Personals werden für das Jahr 2025 (ab September) geschätzte Kosten für 25 Vollzeitäquivalente und mit einer durchschnittlichen Zulage in Höhe von 220 Euro samt Sozialabgaben in Höhe von 37 Prozent berechnet (= Euro 30.140,00). Dieselben Kosten werden -auf das ganze Jahr berechnet- (= 90.420,00 Euro) auch für die Jahre 2026 und 2027 angegeben, wobei die Bestimmung sagt, dass die Landesregierung den Fonds festlegt, welcher ab dem Schuljahr 2025/2026 für die Anwendung dieses Artikels zur Verfügung gestellt wird.

4. 9 Artikel 19 des Vertragsentwurfes - Zulage für Kindergärtner und Kindergärtnerinnen mit Spezialisierungsdiplom für Integration

Die bestehende Zulage in Höhe von 4% des Artikels 9, Absatz 1 der Anlage 1, 2. Abschnitt des Bereichsabkommens vom 4. Juli 2002 wird auf 10% des Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der VIII. Funktionsebene erhöht, sodass die geschätzten Mehrkosten in einem Differenzbetrag bestehen. Im laufenden Schuljahr sind 90 Personen in Vollzeit davon betroffen: Jahresgehalt Euro $18.738,24 * 6\% * 90 \text{ Personen} * 1,37$ durchschnittliche Sozialabgaben = 138.625,50 Euro für jedes der Jahre 2026 und 2027. Nachdem die Zulage im Jahr 2025 ab 01.09.2025 gezahlt wird, werden die geschätzten Kosten für das Jahr 2025 entsprechend gekürzt: 46.208,50 Euro.

Insgesamt ergeben sich, samt Abgaben und IRAP, folgende geschätzte Kosten für die Finanzjahre 2025-2027, wobei die Kosten der Jahre 2026 und 2027 auch die geschätzten Folgekosten darstellen.

La disposizione modifica il testo relativo all'indennità già esistente a partire dal 1. settembre 2025 da *“un'indennità d'istituto mensile lorda media nella misura massima di 250,00 Euro.”* a un'indennità *“pari ad un importo compreso tra 170,00 euro e 300,00 euro lordi mensili ”* e introduce l'indennità per il personale delle scuole dell'infanzia e per i collaboratori e le collaboratrici all'integrazione. La modifica linguistica relativa all'importo dell'indennità non comporta costi aggiuntivi stimati, poiché il valore medio esatto dell'indennità è pari a 235 euro e quindi inferiore all'importo massimo per ora previsto. Per quanto riguarda il nuovo personale beneficiario, per il 2025 (a partire da settembre) sono stati calcolati costi stimati per 25 equivalenti a tempo pieno e con un'indennità media di 220 euro, compresi gli oneri sociali pari al 37% (= 30.140,00 euro). Gli stessi costi sono indicati -calcolati per l'intero anno- (= 90.420,00 euro) anche per gli anni 2026 e 2027, dove la disposizione peraltro stabilisce che la Giunta provinciale stabilisce il fondo che sarà messo a disposizione, a partire dall'anno scolastico 2025/2026, per l'applicazione del presente articolo.

4.9 Articolo 19 dell'ipotesi di contratto - Indennità per insegnanti di scuola dell'infanzia con diploma di specializzazione all'integrazione

L'indennità esistente pari al 4% di cui all'articolo 9, comma 1 dell'allegato 1, parte seconda del contratto di comparto del 4 luglio 2002 è aumentata al 10% dello stipendio iniziale del livello retributivo inferiore dell'VIII qualifica funzionale, cosicché i costi aggiuntivi stimati consistono in una differenza. Nell'anno scolastico in corso riguarda 90 persone a tempo pieno: stipendio annuo 18.738,24 euro * 6% * 90 persone * 1,37 di aliquota media di oneri sociali = 138.625,50 euro sia per il 2026 che per il 2027. Poiché l'indennità sarà versata a partire dal 01.09.2025, i costi stimati per il 2025 sono stati ridotti di conseguenza: 46.208,50 euro.

I suddetti costi maggiori, aumentati di oneri e IRAP portano al seguente costo stimato annuale per gli esercizi finanziari 2025-2027, ove i costi stimati per gli esercizi finanziari 2026-2027 rappresentano i maggiori costi stimati a regime.

Betreff / Voce	Kosten 4 Monate / Costo 4 mesi 2025 (inkl. IRAP + Sozialbeiträge zu Lasten des Arbeitgebers 37%)	Kosten 2026 (inkl. IRAP + Sozialbeiträge) / costi 2026 (incl. IRAP + oneri sociali carico datore di lavoro (37%))	Kosten 2027 (inkl. IRAP + Sozialbeiträge) / costi 2027 (incl. IRAP + oneri sociali)
Art. 6: Zulage Klassenvorstände (Vollzeit) - Indennità per il personale docente capo classe (tempo pieno)	181.946,96 €	545.840,88 €	545.840,88 €
Art. 7: Vertikale Mobilität - Mobilità verticale	145.039,06 €	435.117,18 €	435.117,18 €
Art. 10: Fachgruppenleiter - Coordinatore di dipartimento / responsabili di gruppi disciplinari	26.030,00 €	78.090,00 €	78.090,00 €
Art. 11: Aufgabenzulage Gruppenunterricht - indennità di insegnamento di gruppo	115.765,00 €	347.295,00 €	347.295,00 €
Art. 13: Erhöhte Bezahlung Zusatzstunden - Maggiorazione del compenso per ore aggiuntive	84.791,67 €	254.375,00 €	254.375,00 €
Art. 15: Begleitzulage - Indennità di accompagnamento	55.000,00 €	165.000,00 €	165.000,00 €
Art. 16 + 18: Reduzierung der Gehaltseinbehalte von 8% und 5% auf 90 Euro, 80 Euro 60 Euro, 45 Euro oder 40 Euro - Riduzione delle trattenute sullo stipendio dell'8% e del 5% a 90 euro, 80 euro, 60 euro, 45 euro o 40 euro	- €	1.583.499,75 €	1.583.499,75 €
Art. 17: Freistellungen vom Unterricht - Esenzioni dall'insegnamento	30.140,00 €	90.420,00 €	90.420,00 €
Art. 19: Aufgabenzulage für Integrationskindergärtner mit Spezialisierungsdiplom auf ausgewiesenen Stellen - Indennità per compiti aggiuntivi per docenti della scuola dell'infanzia con diploma di specializzazione su posti specifici	46.208,50 €	138.625,50 €	138.625,50 €
GESAMTKOSTEN / COSTI TOTALI	684.921,19 €	3.638.263,31 €	3.638.263,31 €

5. Gesamtkostenschätzung und Deckung der Kosten, die sich durch diesen Vertragsentwurf ergeben

Der Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen sieht derzeit folgende Höchstaussgaben vor: zu Lasten des Landeshaushaltes 2025-2027 die Höchstaussgabe von 337.674.028,45 Euro für das Jahr 2025, die Höchstaussgabe von 266.607.923,35 Euro für das Jahr 2026 und die Höchstaussgabe von 263.230.519,95 Euro für das Jahr 2027 (siehe dazu Absatz 1 des Artikels 5 des Landesstabilitätsgesetzes für das Jahr 2025).

5. Stima dei costi complessivi e copertura dei costi derivanti dalla presente ipotesi di contratto

Il fondo per la contrattazione collettiva attualmente prevede la seguente spesa massima: a carico del bilancio provinciale 2025-2027, una spesa massima di 337.674.028,45 di euro per l'anno 2025, una spesa massima di 266.607.923,35 di euro per l'anno 2026 e una spesa massima di 263.230.519,95 di euro per l'anno 2027 (si veda il comma 1 dell'articolo 5 della legge di stabilità provinciale per l'anno 2025).

Die „Ausgabengrenzen“ für die Verhandlungen des gegenständlichen Vertrages wurden von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 888 vom 31. Oktober 2025 zu den Programmzielen in Höhe von 685.000,00 Euro für das Jahr 2025, 3.650.000,00 für das Jahr 2026 und 3.650.000,00 für das Jahr 2027 festgelegt und zur Verfügung gestellt.

Die geschätzten Kosten laut Punkt 4 liegen innerhalb der Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 888 vom 31.10.2025 und gehen zu Lasten des Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen, der -wie unter Punkt 3 dieses Berichtes ausgeführt- über die nötige Deckung verfügt.

Bozen, den 19. November 2025

Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen

Troger
Hermann
19.11.2025
16:08:19
Der Präsident
UTC



Hermann Troger

Die effektiven Mitglieder

Brunhild Pircher

Domenico Laratta



Nome: DOMENICO LARATTA
Emesso da: InfoCamere Qualified Electronic Sigr

I “limiti di spesa” per la negoziazione del contratto in oggetto sono stati fissati e messi a disposizione dalla Giunta provinciale con la deliberazione n. 888 del 31. ottobre 2025 relativa agli obiettivi programmatici nell’ammontare di 685.000,00 euro per l’anno 2025, 3.650.000,00 per l’anno 2026 e 3.650.000,00 per l’anno 2027.

I costi stimati ai sensi del punto 4 rientrano nei limiti di spesa stabiliti dalla delibera della Giunta provinciale n. 888 del 31.10.2025 e sono a carico del fondo per la contrattazione collettiva, che, come indicato al punto 3 della presente relazione prevede la necessaria copertura.

Bolzano, li 19 novembre 2025

Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Il Presidente

I Membri effettivi

Firmato digitalmente da:
Brunhild Pircher
Data: 19/11/2025 15:30:58

PAB/LAND 2025

Stipendi / Gehälter			Oneri previdenziali e assistenziali / Fürsorge- und Sozialversicherungsbeiträge			IRAP / Regionale Wertschöpfungssteuer		
Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag
U04021.9997	U0003544	499.942,47	U04021.9998	U0003600	142.483,61	U04021.9999	U0003656	42.495,11

499.942,47

142.483,61

42.495,11

**Gesamtbetrag/Totale
684.921,19**

PAB/LAND 2026

Stipendi / Gehälter			Oneri previdenziali e assistenziali / Fürsorge- und Sozialversicherungsbeiträge			IRAP / Regionale Wertschöpfungssteuer		
Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag
U04021.9997	U0003544	2.655.666,65	U04021.9998	U0003600	756.865,00	U04021.9999	U0003656	225.731,66

2.655.666,65

756.865,00

225.731,66

Gesamtbetrag/Totale
3.638.263,31

PAB/LAND 2027

Stipendi / Gehälter			Oneri previdenziali e assistenziali / Fürsorge- und Sozialversicherungsbeiträge			IRAP / Regionale Wertschöpfungssteuer		
Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag
U04021.9997	U0003544	2.655.666,65	U04021.9998	U0003600	756.865,00	U04021.9999	U0003656	225.731,66

2.655.666,65

756.865,00

225.731,66

Gesamtbetrag/Totale
3.638.263,31

Jahr/ ANNO	FISTL/ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzposition/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz/ Variazione competenza	Änderung Kassa/ Variazione cassa	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung/ Missione-programma-titolo- macroaggregato
2025	GD	U20031.0420	U0003719	684.921,19		-	20-03-1-10
2025	04	U04021.9997	U0003544	499.942,47		+	04-02-1-01
2025	04	U04021.9998	U0003600	142.483,61		+	04-02-1-01
2025	04	U04021.9999	U0003656	42.495,11		+	04-02-1-02
2025	PAB	U20011.0030	U0002552		684.921,19	-	20-01-1-10
2025	PAB	U04021.9997	U0003544		499.942,47	+	04-02-1-01
2025	PAB	U04021.9998	U0003600		142.483,61	+	04-02-1-01
2025	PAB	U04021.9999	U0003656		42.495,11	+	04-02-1-02
2026	GD	U20031.0420	U0003719	3.638.263,31		-	20-03-1-10
2026	04	U04021.9997	U0003544	2.655.666,65		+	04-02-1-01
2026	04	U04021.9998	U0003600	756.865,00		+	04-02-1-01
2026	04	U04021.9999	U0003656	225.731,66		+	04-02-1-02
2027	GD	U20031.0420	U0003719	3.638.263,31		-	20-03-1-10
2027	04	U04021.9997	U0003544	2.655.666,65		+	04-02-1-01
2027	04	U04021.9998	U0003600	756.865,00		+	04-02-1-01
2027	04	U04021.9999	U0003656	225.731,66		+	04-02-1-02

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	1	RESERVEFONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	



Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		684.921,19	0,00	
Kassenveranschlagung		684.921,19	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		684.921,19	0,00	
Kassenveranschlagung		684.921,19	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		684.921,19	0,00	
Kassenveranschlagung		684.921,19	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	684.921,19	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	684.921,19	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	684.921,19	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	684.921,19	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	



Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
SUMME AUFGABENBEREICH 20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN	
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN	

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	684.921,19	
Kassenveranschlagung		0,00	684.921,19	

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	684.921,19	684.921,19
Kassenveranschlagung	684.921,19	684.921,19
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	684.921,19	684.921,19
Kassenveranschlagung	684.921,19	684.921,19



Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	



Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	2	SONSTIGE NICHT-UNIVERSITÄRE UNTERRICHTSORDNUNGEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	2	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I250000007/2025 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		3.638.263,31	3.638.263,31	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	



Allegato 8

Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	1	FONDO DI RISERVA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		684.921,19	0,00
previsione di cassa		684.921,19	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		684.921,19	0,00
previsione di cassa		684.921,19	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		684.921,19	0,00
previsione di cassa		684.921,19	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	684.921,19
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	684.921,19
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	684.921,19
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	684.921,19
previsione di cassa		0,00	0,00



Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
TOTALE MISSIONE 20	

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	684.921,19	
previsione di cassa		0,00	684.921,19	

residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	684.921,19	684.921,19
previsione di cassa	684.921,19	684.921,19
residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	684.921,19	684.921,19
previsione di cassa	684.921,19	684.921,19



Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I25000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	3.638.263,31
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	3.638.263,31
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	3.638.263,31
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		3.638.263,31	3.638.263,31
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		3.638.263,31	3.638.263,31
previsione di cassa		0,00	0,00



Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	2	ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	2	
TOTALE MISSIONE	4	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I250000007/2025 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		3.638.263,31	0,00	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	3.638.263,31	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	3.638.263,31	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	3.638.263,31	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		3.638.263,31	3.638.263,31	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		3.638.263,31	3.638.263,31	
previsione di cassa		0,00	0,00	



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	BURGER GUENTHER	03/12/2025 14:06:11
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	09/12/2025 16:39:50
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	03/12/2025 13:38:46

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La spesa per stipendi, oneri e IRAP per gli esercizi 2025-2026-2027 viene impegnata come da tabella allegata	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	09/12/2025 17:42:02 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Die Landeshauptmannstellvertreterin
La Vice-Presidente della Provincia

PAMER ROSMARIE

10/12/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/12/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 76 Seiten, mit
dem digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rosmarie Pamer

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 76
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

21/11/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma